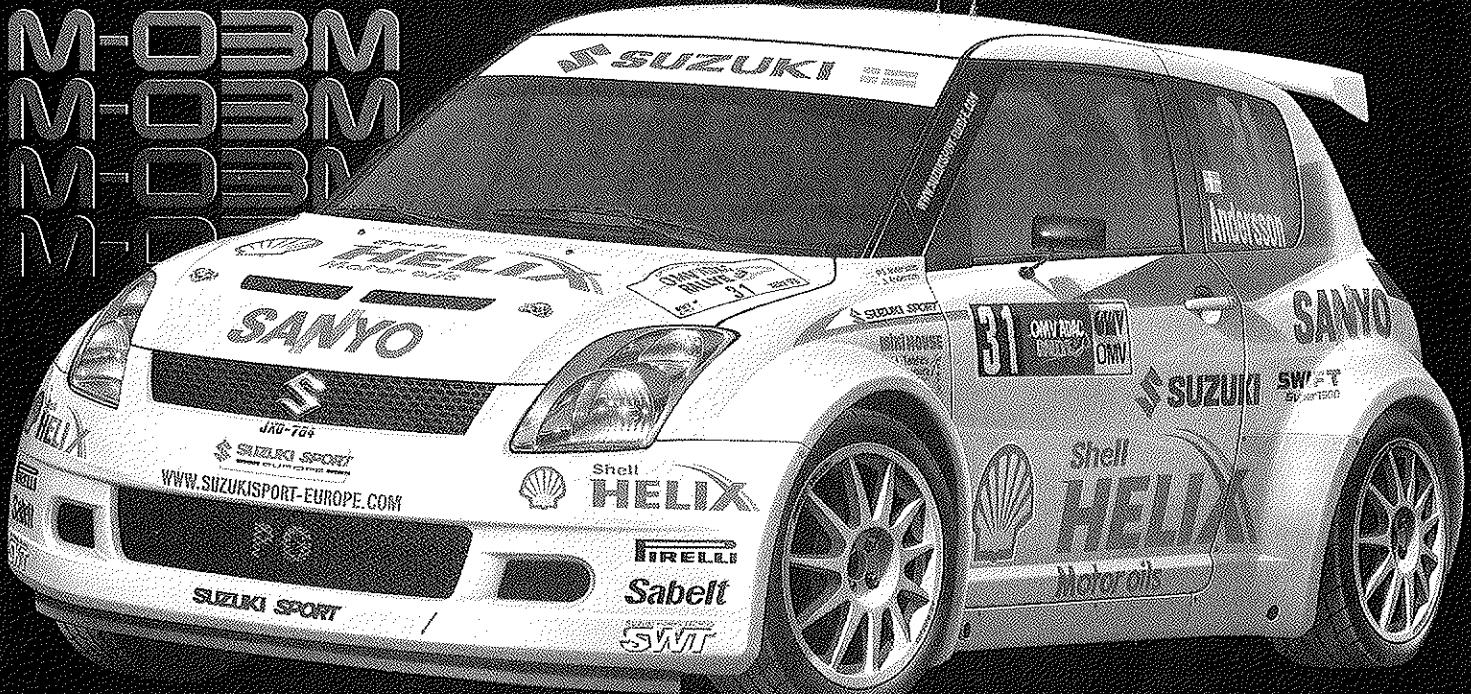


M-OBM
M-OBM
M-OBM
M-OBM



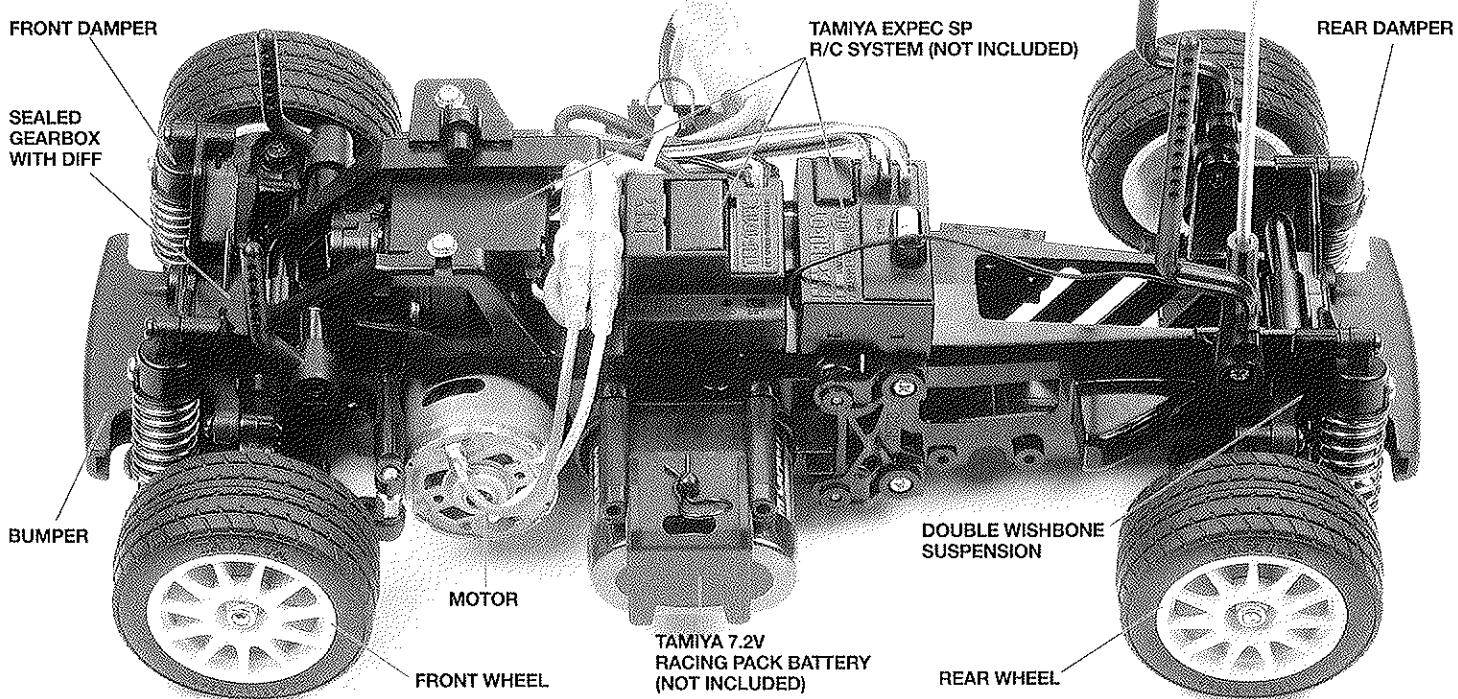
1/10TH SCALE R/C HIGH PERFORMANCE RACING CAR

 SUZUKI

SWIFT

Super1600

1/10電動RCレーシングカー スズキスイフトスーパー1600



SWIFT Super 1600

●小学生や組み立てになれない方は、模型にくわしい方にお手伝いをお願いしてください。

組み立てる前に用意する物 ITEMS REQUIRED ERFORDERLICHES ZUBEHÖR OUTILLAGE NECESSAIRE

《ラジオコントロールメカ》

このRCカーには、タミヤ・エクスペックSPプロポセット(ESC付き2チャンネルプロポ)をおすすめします。

★取り扱いについては、それぞれの説明書をご覧ください。

《走行用バッテリー・充電器》

このキットはタミヤ・バッテリー7.2Vカスタムパックおよびレーシングパック専用です。専用充電器とともにご用意ください。

RADIO CONTROL UNIT

Tamiya EXPEC SP R/C system (2-channel R/C unit with electronic speed controller) is recommended for this model.

★Refer to the instruction manual included with the R/C unit.

POWER SOURCE

This kit is designed to use a Tamiya 7.2V Custom Pack or Racing Pack. Charge battery according to manual supplied with battery.

RC-EINHEITEN

Das Tamiya EXPEC SP R/C System (2-Kanal RC-Einheit mit elektronischem Fahrgeschwindigkeitsregler) wird für dieses Modell empfohlen.

★Beachten Sie sich bitte die der RC-Einheit beigefügte Gebrauchsanweisung.

STROMQUELLE

Für diesen Bausatz benötigt man den Tamiya 7.2V Custom Pack oder Racing Pack. Den Akku gemäß Anweisung aufladen.

RADIOCOMMANDÉ

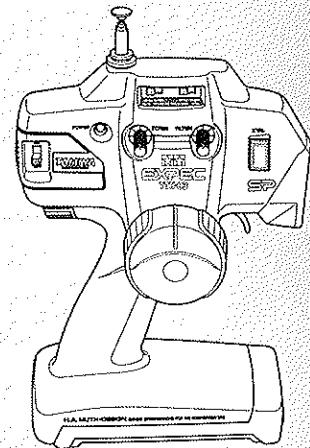
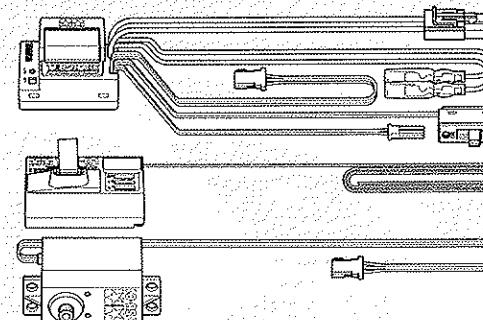
L'ensemble Tamiya EXPEC SP (ensemble R/C 2 voies avec variateur électronique) est recommandé pour ce modèle.

★Se référer au manuel d'instructions de l'ensemble R/C.

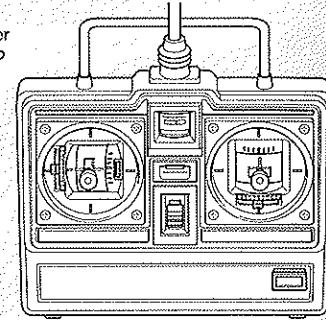
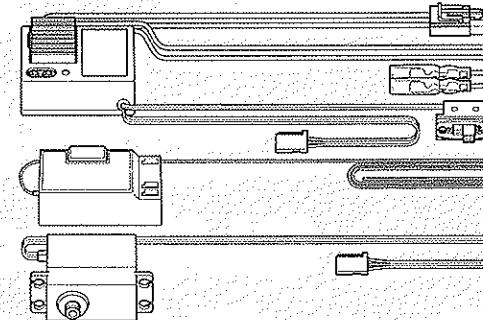
BATTERIE DE PROPULSION

Le moteur qui équipe ce modèle peut être alimenté par un pack d'accus Tamiya 7.2V Custom ou Racing. Charger le pack selon les indications du manuel du pack et du chargeur.

タミヤ・エクスペックSPプロポ / ESC(FETアンプ)付き
Tamiya EXPEC SP 2-channel R/C system
Tamiya EXPEC SP 2-Kanal R/C System
Ensemble R/C Tamiya EXPEC SP 2 voies
(※ESCはエレクトロニック スピード コントローラーの略です。)



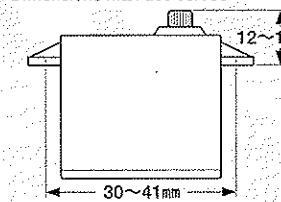
ESC(FETアンプ)付き2チャンネルプロポ(リバーススイッチ付)
2-channel R/C unit with electronic speed controller and reverse switch
2-Kanal RC-Einheit mit elektronischem Fahrgeschwindigkeitsregler und Reverse-Schalter
Ensemble R/C 2 voies avec variateur électronique et inverseur de servo



★ステックタイプ送信機も選べます。
★Wheel type transmitter is also available.
★Ein Lenkrad-Sender kann auch verwendet werden.
★Un émetteur de type à volant est également utilisable.

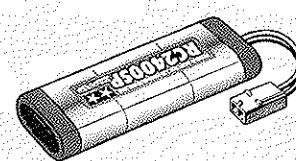
《使用できるサーボの大きさ》

Suitable servo size
Größe der Servos
Dimensions max des servos

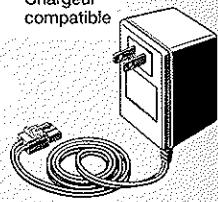


タミヤ・ニカド7.2Vレーシングパック

Tamiya 7.2V Racing Pack
Tamiya 7,2V Racing Pack
Batterie Tamiya 7,2V Racing



7.2V 専用充電器
Compatible charger
Geeignetes Ladegerät
Chargeur compatible



《使用する塗料》 TAMIYA PAINT COLORS / TAMIYA-FARBEN / PEINTURES TAMIYA

●タミヤからはスプレー塗料、筆塗り塗料のほか各種塗装用品が発売されています。下の表を参考し、使用する塗料をご用意ください。

●Tamiya spray paints, bottle paints and other painting materials are available from hobby shops. Refer to the chart below for necessary colors.

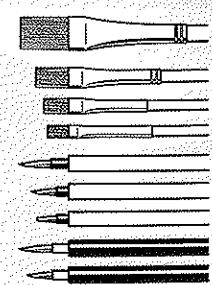
《ポリカーボネート用タミヤカラー》 TAMIYA POLYCARBONATE PAINTS

PS-6 ●イエロー / Yellow / Gelb / Jaune

《プラスチック用タミヤカラー》 TAMIYA PLASTIC PAINTS

TS-16 ●イエロー / Yellow / Gelb / Jaune

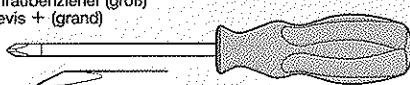
X-18 ●セミグロスブラック / Semi gloss black / Seidenglanz Schwarz / Noir satiné



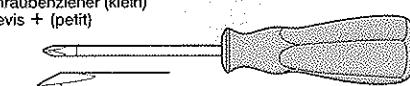
《用意する工具》

TOOLS RECOMMENDED
BENÖTIGTE WERKZEUGE
OUTILLAGE

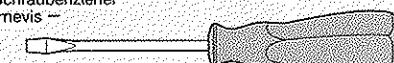
+ ドライバー(大)
+ Screwdriver (large)
+ Schraubenzieher (groß)
Tournevis + (grand)



+ ドライバー(小)
+ Screwdriver (small)
+ Schraubenzieher (klein)
Tournevis + (petit)



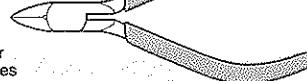
- ドライバー
- Screwdriver
- Schraubenzieher
Tournevis -



ラジオベンチ
Long nose pliers
Flachzange
Pinces à becs longs



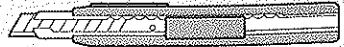
ニッパー
Side cutters
Seitenschneider
Pinces coupantes



はさみ
Scissors
Schere
Ciseaux



クラフトナイフ
Modeling knife
Modellbaumesser
Couteau de modéliste



★この他に、ヤスリや柔らかい布、ノギスがあると便利です。

★A file, soft cloth and caliper will also assist in construction.

★Beim Zusammenbau können eine Feile, ein weiches Tuch und ein Maßschieber hilfreich sein.

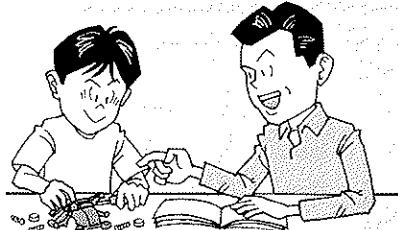
★Une lime, un chiffon et un pied à coulisser seront également utiles durant le montage.



●組み立てる前に説明図を必ずお読みください。
また、保護者の方もお読みください。



●小さなお子様のいる場所での工作はおやめください。小さな部品やビニール袋を口に入れた
りする危険があります。



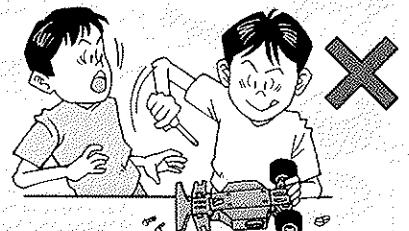
●小学生やうまく組み立てられない方は、保護者の方やRCカーにくわしい方にお手伝いをお
願いしてください。



●工具で固い物を切らないでください。刃が折
れるなどの危険があります。



●色を塗る時や、接着剤を使う場合は必ず窓を
開けて換気に注意してください。



●組み立てる時はまわりに注意してください。
また、工具を振り回すようなことはやめてください。

CAUTION

- Read carefully and fully understand the instructions before commencing assembly. A supervising adult should also read the instructions if a child assembles the model.
- When assembling this kit, tools including knives are used. Extra care should be taken to avoid personal injury.
- Read and follow the instructions supplied with paints and/or cement, if used (not included in kit).
- Keep out of reach of small children. Children must not be allowed to put any parts in their mouths, or pull vinyl bag over their heads.

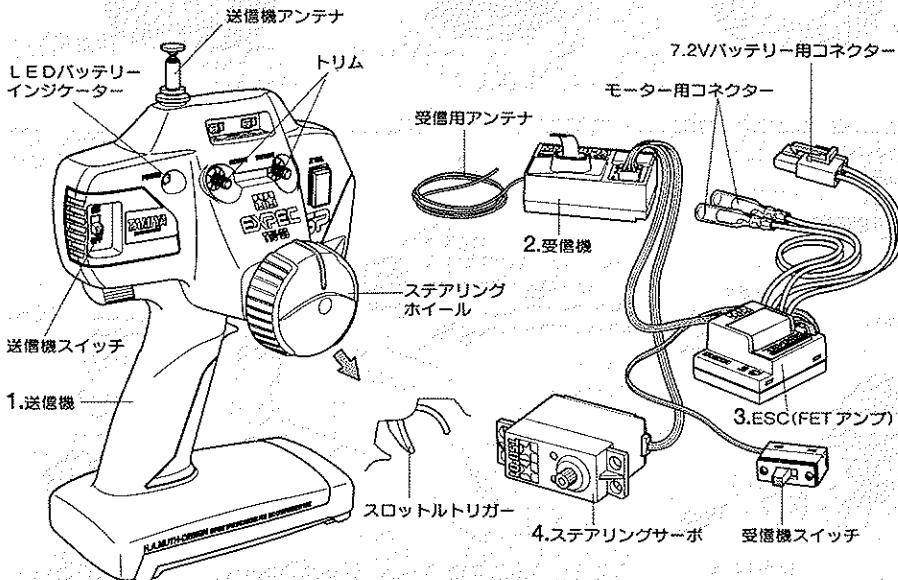
VORSICHT

- Bevor Sie mit dem Zusammenbau beginnen, sollten Sie alle Anweisungen gelesen und verstanden haben. Falls ein Kind das Modell zusammenbaut, sollte ein beaufsichtigender Erwachsener die Bauanleitung ebenfalls gelesen haben.
- Beim Zusammenbau dieses Bausatzes werden Werkzeuge einschließlich Messer verwendet. Zur Vermeidung von Verletzungen ist besondere Vorsicht angebracht.
- Wenn Sie Farben und/oder Kleber verwenden (nicht im Bausatz enthalten), beachten und befolgen Sie die dort befindlichen Anweisungen.
- Bausatz von kleinen Kindern fernhalten. Verhüten Sie, daß Kinder irgendwelche Bauteile in den Mund nehmen oder Plastiktüten über den Kopf ziehen.

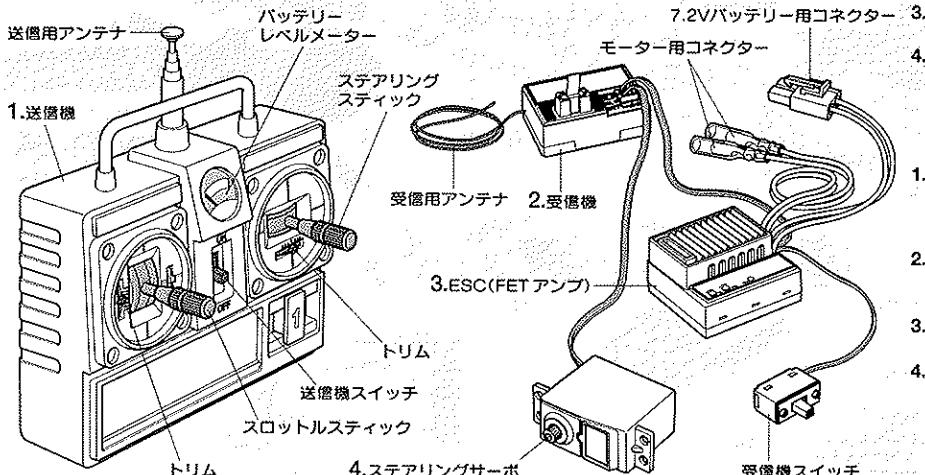
PRECAUTIONS

- Bien lire et assimiler les instructions avant de commencer l'assemblage. La construction du modèle par un enfant doit s'effectuer sous la surveillance d'un adulte.
- L'assemblage de ce kit requiert de l'outillage, en particulier des couteaux de modélisme. Manier les outils avec précaution pour éviter toute blessure.
- Lire et suivre les instructions d'utilisation des peintures et ou de la colle, si utilisées (non incluses dans le kit).
- Garder hors de portée des enfants en bas âge. Ne pas laisser les enfants mettre en bouche ou sucer les pièces, ou passer un sachet vinyl sur la tête.

●タミヤ・エクスペックSPプロポ / ESC(FETアンプ)付き TAMIYA EXPEC SP 2-CHANNEL R/C SYSTEM (WITH ELECTRONIC SPEED CONTROLLER)



●スティックタイプ送信機 / ESC(FETアンプ)・リバーススイッチ付き STICK TYPE TRANSMITTER (WITH ELECTRONIC SPEED CONTROLLER AND STEERING REVERSE SWITCH)



《2チャンネルプロポの名称》

1. ●送信機＝コントロールボックスとなるもので、ステアリング、スロットルの操作を電波信号に変えて発信します。
2. ●受信機＝送信機からの電波を受け、それをESCやサーボにつなぎます。
3. ●ESC (FETアンプ)＝受信機が受けた電波信号を電気的な信号に変え、車のスピードをコントロールします。
4. ●ステアリングサーボ＝受信機が受けた電波信号を機械的な動きに変え、ハンドルを切れます。

COMPOSITION OF 2 CHANNEL R/C UNIT

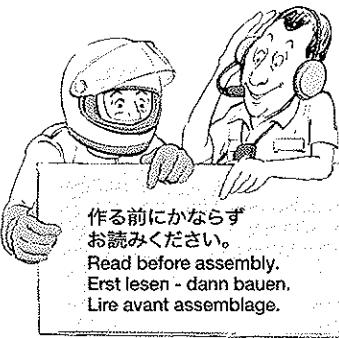
1. ●Transmitter : Serves as control box. Steering wheel/stick and throttle trigger/stick movements are transformed into radio signals which are transmitted through the antenna.
2. ●Receiver : Accepts signals from the transmitter and converts them into pulses that operate the model's servo and speed controller.
3. ●Electronic speed controller : Accepts signals received from the receiver and controls the current going to the motor.
4. ●Steering servo : Transforms signals received from the receiver into mechanical movements.

ZUSAMMENSTELLUNG DER 2-KANAL RC-EINHEIT

1. ●Sender : Dient als Steuergerät. Lenkrad-/knüppel- und Gaszuggriff/-knüppelbewegungen werden in Funksignale umgewandelt und über die Antenne ausgesendet.
2. ●Empfänger : Der Empfänger nimmt die Signale des Senders auf und wandelt sie in Steuerimpulse für das Lenkservo und den Fahrtregler um.
3. ●Elektronischer Fahrtregler : Empfängt Steuersignale vom Empfänger und regelt den zum Motor fließenden Strom.
4. ●Lenkservo : Wandelt die vom Empfänger kommenden Lenksignale in mechanische Bewegung um.

COMPOSITION D'UN ENSEMBLE R/C 2 VOIES

1. ●Emetteur : sert de boîtier de commande. Les actions sur le manche de direction/volant ou sur le manche de gaz/gâchette sont converties en signaux radio transmis par le biais de l'antenne.
2. ●Récepteur : capte les signaux de l'émetteur; les convertit en impulsions et contrôle les mouvements du(des) servo(s) et le variateur électronique de vitesse.
3. ●Variateur électronique de vitesse : reçoit un signal du récepteur et régule la quantité de courant alimentant le moteur.
4. ●Servo de direction : convertit les signaux émanant du récepteur en mouvements mécaniques.



★お買い求めの際、また組み立ての前には必ず内容をお確かめください。万一不良部品、不足部品などありました場合は、お買い求めの販売店にご相談ください。

★小さなビス、ナット類が多く、よく似た形の部品もあります。図をよく見てゆっくり確実に組んでください。金具部品は少し多めに入っています。予備として使ってください。

このマークはグリスを塗る部分に指示しました。
必ず、グリスアップして、組みこんでください。

★There are many small screws, nuts and similar parts. Assemble them carefully referring to the drawings. To prevent trouble and finish the model with good performance, it is necessary to assemble each step exactly as shown.

★This kit does not require liquid thread lock for assembly.
Apply grease to the places shown by this mark.
Apply grease first, then assemble.

★Viele kleine Schrauben und Muttern etc. müssen genau der Anleitung nach eingebaut werden. Exaktes Bauen bringt ein gutes Modell mit bester Leistung.

★Der Bausatz erfordert keine Schrauben-Sicherungs-Flüssigkeit. Stellen mit diesem Zeichen erst fetten, dann zusammenbauen.

★Il y a beaucoup de petites vis, d'écrous et de pièces similaires. Les assembler soigneusement en se référant aux dessins. Pour éviter les erreurs suivre les étapes du montage dans l'ordre indiqué.

★Ce modèle ne nécessite pas l'emploi de frein-filé pour son montage.
Graisser les endroits indiqués par ce symbole.

※の部品はキットには含まれていません。

Parts marked ※ are not in kit.

Teile mit ※ sind im Bausatz nicht enthalten.

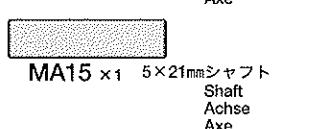
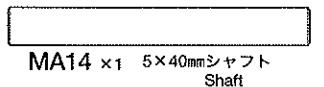
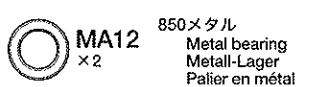
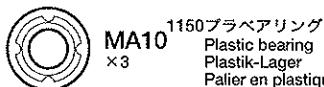
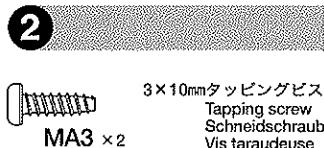
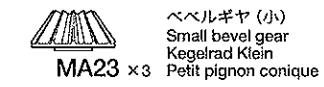
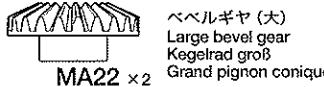
Les pièces marquées ※ ne sont pas incluses dans le kit.

★組み立てに入る前に説明図を最後までよく見て、全体の流れをつかんでください。

★Study the instructions thoroughly before assembly.

★Vor Baubeginn die Bauanleitung genau durchlesen.

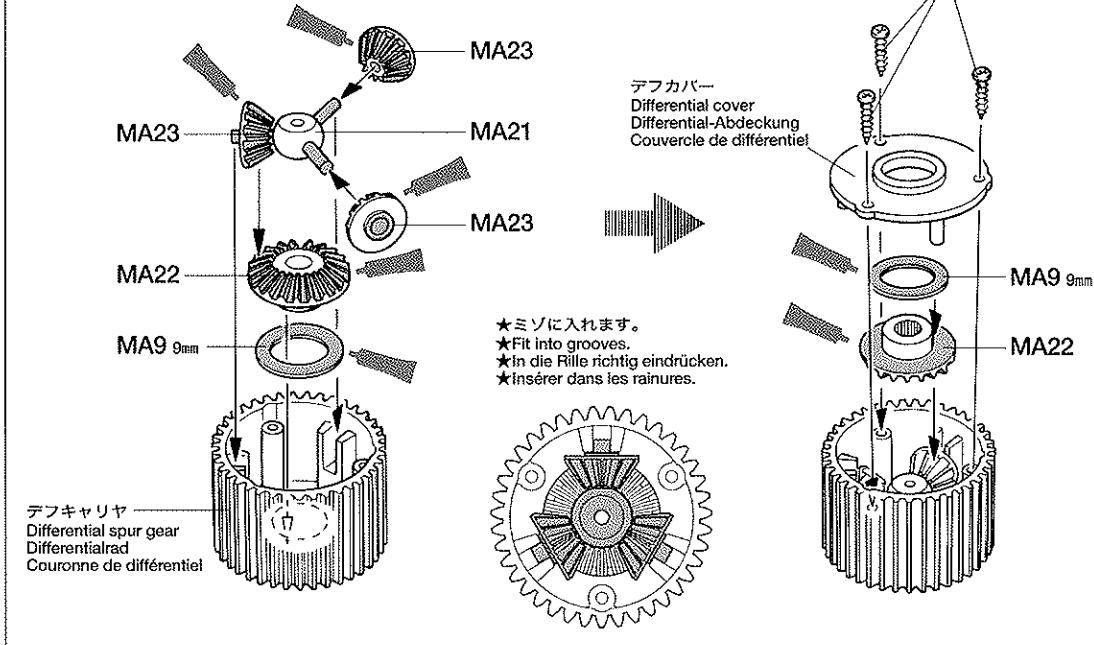
★Assimilez les instructions parfaitement avant l'assemblage.



1

《デフギヤの組み立て》

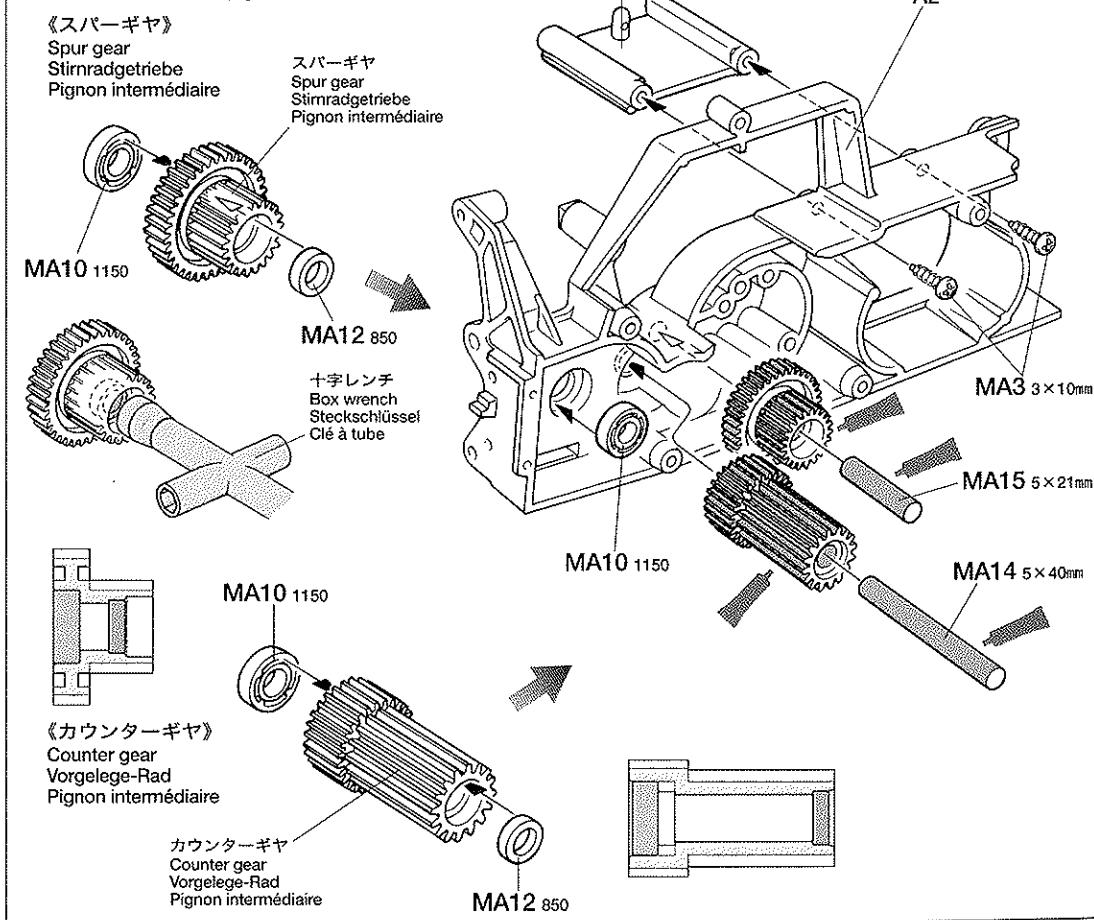
Differential gear
Differentialgetriebe
Différentiel



2

《ギヤの取り付け》

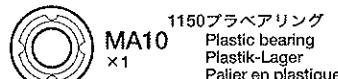
Attaching gears
Getriebe-Einbau
Installation des pignons



3

3×10mmタッピングビス
Tapping screw
Schneidschraube
Vis taraudeuse

MA3 ×6
1150ラバーシールベアリング
Plastic bearing
Plastik-Lager
Palier en plastique



3 《ギヤケースの組み立て》

Gearbox assembly

Zusammenbau des Getriebegehäuses

Assemblage du carter de transmission

A2

デフギヤ
Differential gear
Differentialgetriebe
Differential

3×8mmタッピングビス
Tapping screw
Schneidschraube
Vis taraudeuse

4

3×10mmタッピングビス
Tapping screw
Schneidschraube
Vis taraudeuse

5

3×14mm段付ビス
Step screw
Pâfschraube
Vis décolletée

MA2 ×2
3mmOリング(黒)
O-ring (black)
O-Ring (schwarz)
Joint torique (noir)

MA24 ギヤボックスジョイント(短)
Gearbox joint (short)
Getriebegehäuse-Gelenk (kurz)
Accouplement de pont (court)

MA25 ギヤボックスジョイント(長)
Gearbox joint (long)
Getriebegehäuse-Gelenk (lang)
Accouplement de pont (long)

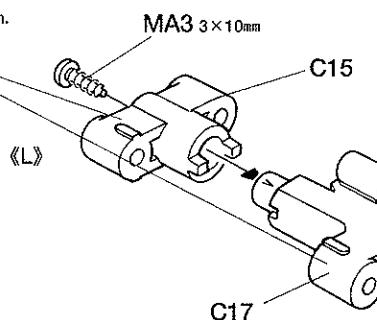
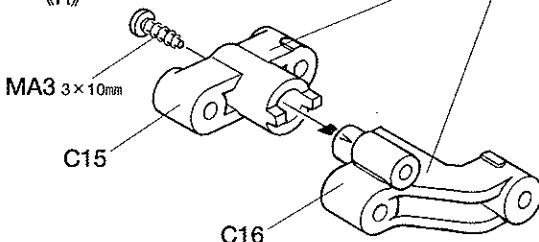
MA7 ×2 3×46mmスクリューピン
Screw pin
Schraubzapfen
Vis décolletée

4

《フロントアームの組み立て》
Front arms
Vorderen Armes
Triangles avant

- ★部品の向きに注意してください。
- ★Note direction.
- ★Auf richtige Platzierung achten.
- ★Noter le sens.

《R》



5

《フロントアームの取り付け》
Attaching front arms
Anbringung des vorderen Armes
Fixation des triangles avant

OPTIONS

OP.8 1150ラバーシールベアリング4個セット
53008 1150 Sealed Ball Bearing Set (4 pcs.)

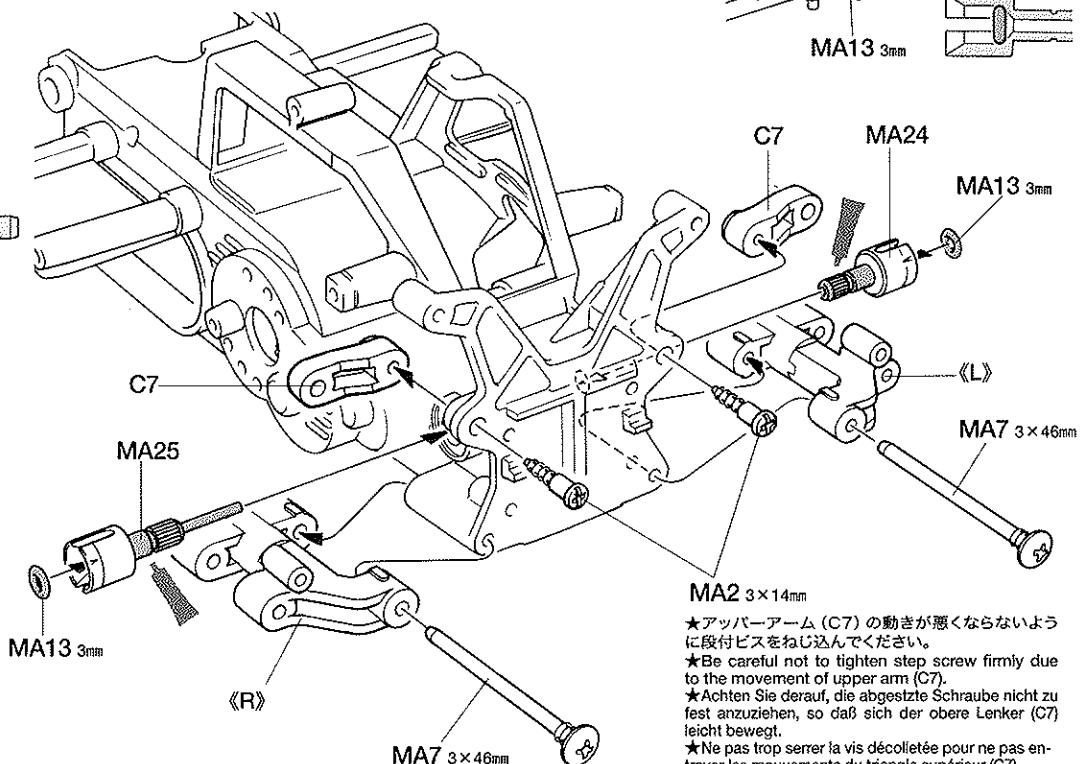
OP.29 1150ラバーシールベアリング2個セット
53029 1150 Sealed Ball Bearing Set (2 pcs.)

OP.30 850ラバーシールベアリング4個セット
53030 850 Sealed Ball Bearing Set (4 pcs.)

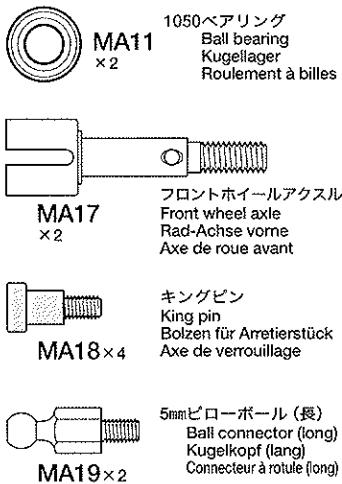
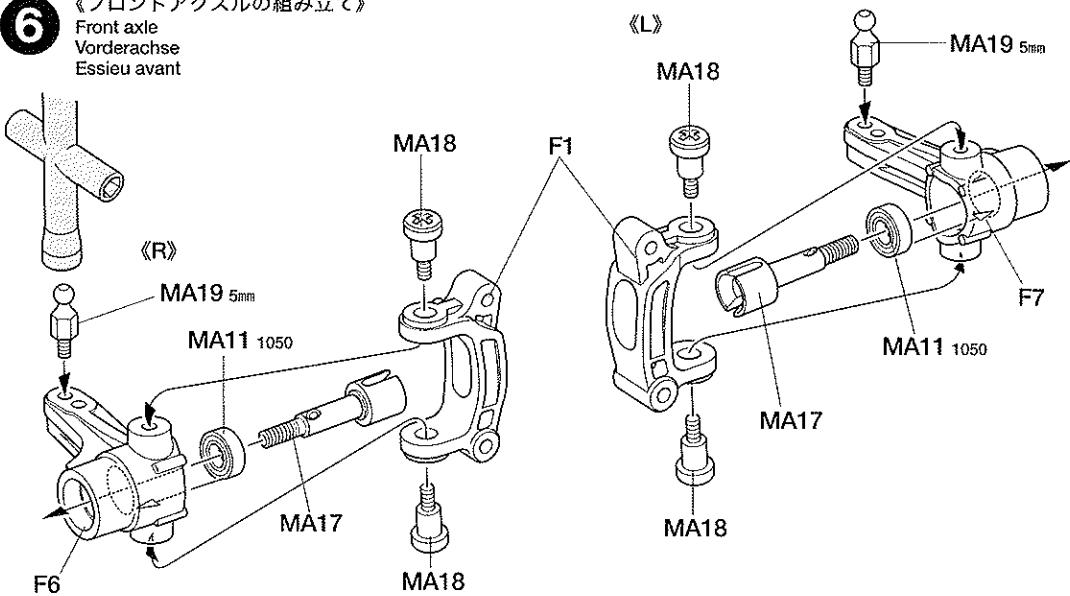


MA10 1150 1150ラバーシールベアリング
1150 Sealed Ball Bearing

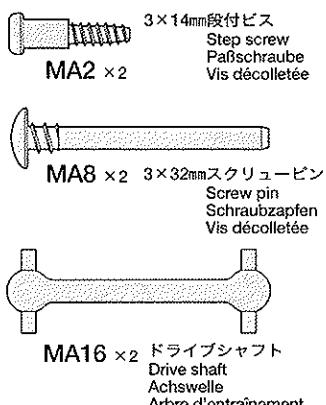
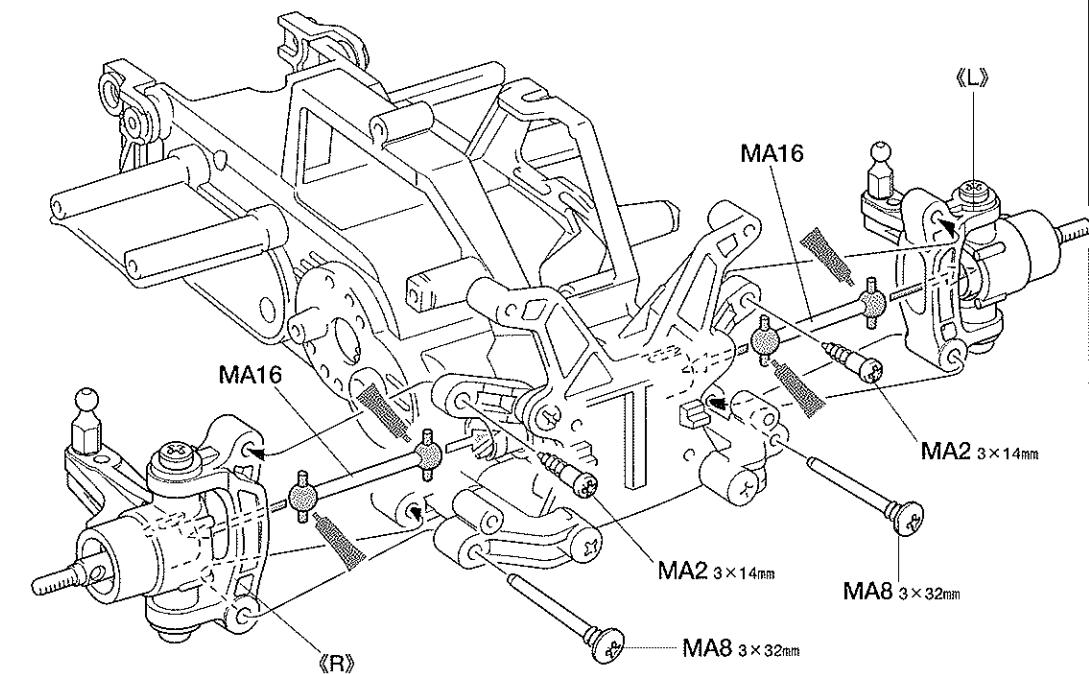
MA12 850 850ラバーシールベアリング
850 Sealed Ball Bearing



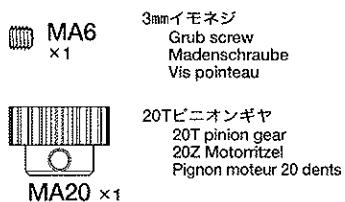
6

6 《フロントアクスルの組み立て》
Front axle
Vorderachse
Essieu avant

7

7 《フロントアクスルの取り付け》
Attaching front axle
Vorderachse-Einbau
Fixation de l'essieu avant

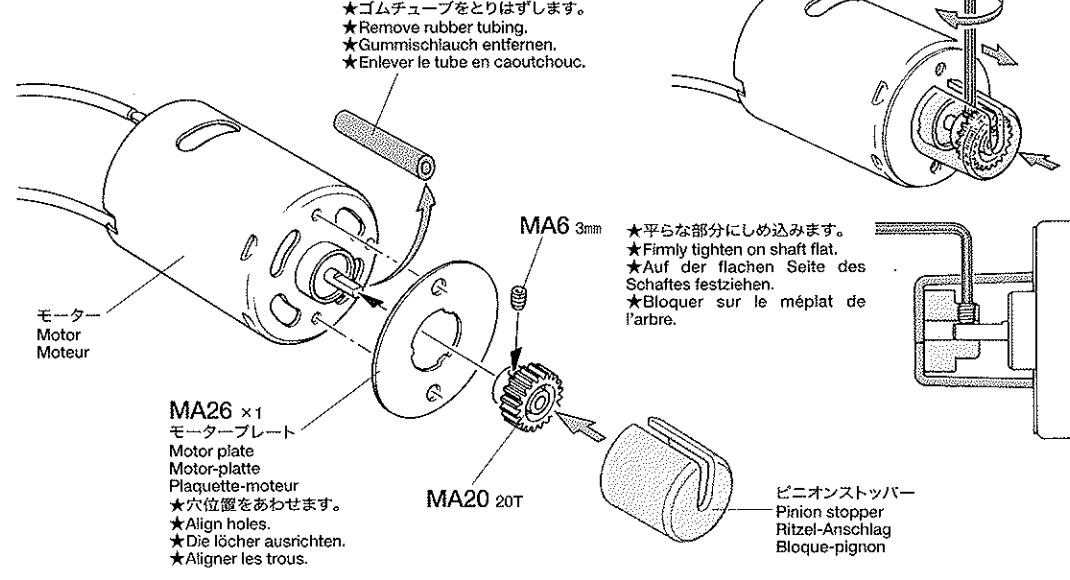
8

8 《ピニオンギヤの取り付け》
Attaching pinion gear
Befestigung des Motorritzels
Fixation du pignon moteur六角棒レンチ
Hex wrench
Imbusschlüssel
Clé Allen**OPTIONS**SPNo.354～356AV/ピニオンセット
50354～50356 AV Pinion Gears

16T (7.25 : 1)
スーパー-stockモーター
Suitable motor:
53696, 53697 Super Stock
Motor (TZ / RZ)

18T (6.44 : 1)
スポーツチューンモーター
Suitable motor:
53068 Sport-Tuned Motor

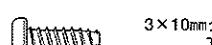
20 T (5.8 : 1)
標準モーター
GTチューンモーター
Suitable motor:
53779 GT-Tuned Motor,
RS-540 Motor



9



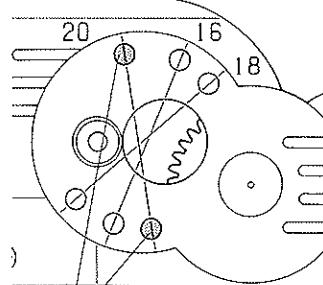
MA1 × 2 3×25mm丸ビス
Screw
Schraube
Vis



3×10mmタッピングビス
Tapping screw
Schneidschraube
Vis taraudeuse

《モーターの取り付け位置》

Positioning motor
Position des Motors
Position du moteur



★付属ピニオンの場合の取り付け位置
★Positioning of holes for attachment of 20T pinion gear (included).

★Positionierung der Löcher für die Anbringung des 20Z Ritzels (enthalten).

★Positionnement des trous pour utilisation du pignon 20 dts (inclus)

※ピニオンギヤを変更した場合は歯数に合わせた穴位置にモーターを取り付けます。
※Match numbered holes with pinion gear number.

※Nummerierte Löcher der Anzahl der Ritzel anpassen.

※Support-moteur comportant différents perçages pour permettre le réglage des différents rapports.

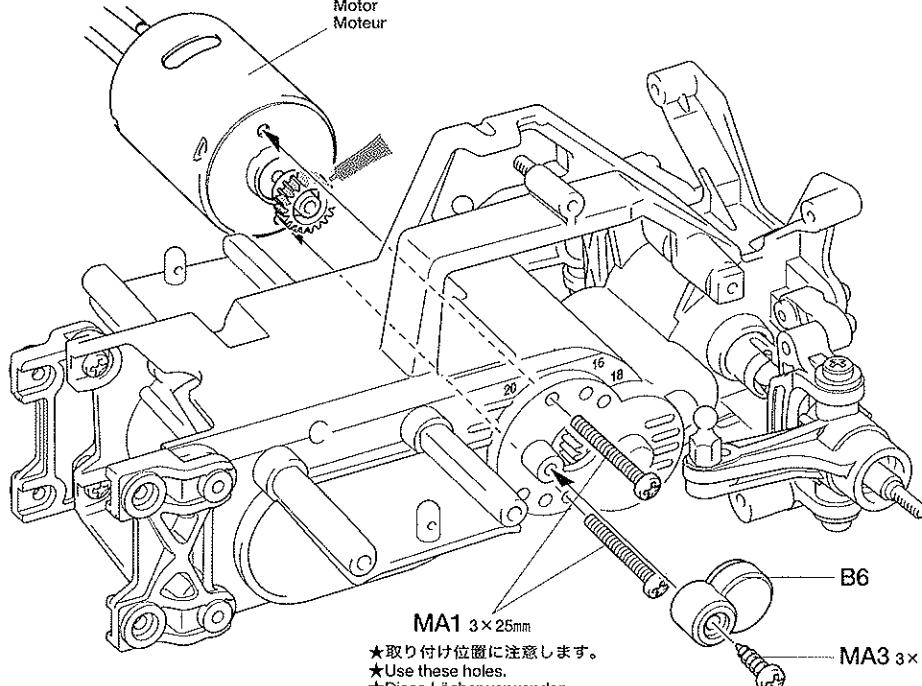
9

《モーターの取り付け》

Attaching motor
Motor-Einbau

Fixation du moteur

モーター
Motor
Moteur



★取り付け位置に注意します。

★Use these holes.

★Diese Löcher verwenden.

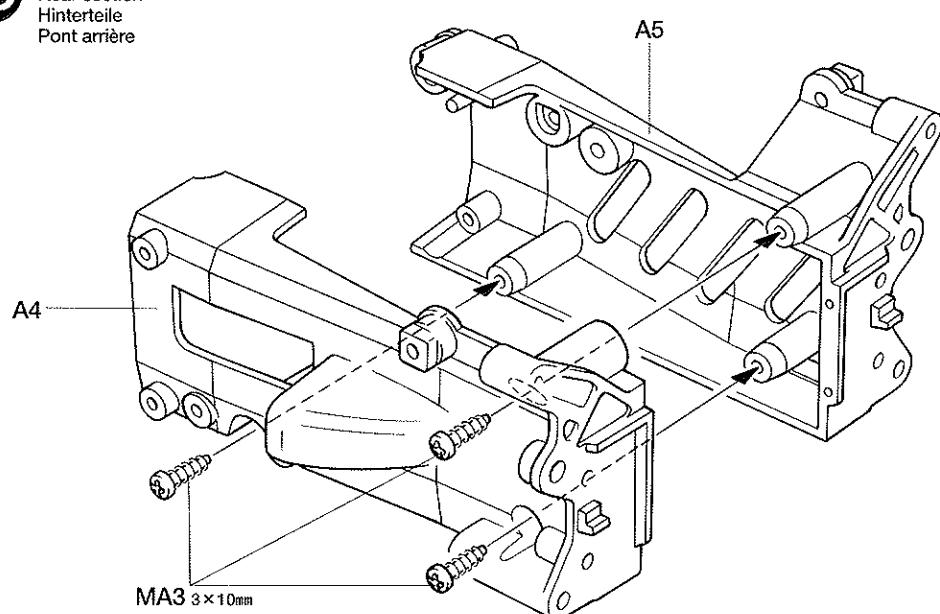
★Utiliser ces trous.

10

《リヤバルクヘッドの組み立て》

Rear section
Hinterteile

Pont arrière



B

10~17

袋詰Bを使用します
BAG B / BEUTEL B / SACNET B

10



3×10mmタッピングビス
Tapping screw
Schneidschraube
Vis taraudeuse

11



3×10mmタッピングビス
Tapping screw
Schneidschraube
Vis taraudeuse



MA8 × 2 3×32mmスクリューピン
Screw pin
Schraubzapfen
Vis décolletée

11

《リヤアームの組み立て》

Rear arms
Hinteren Armes

Triangles arrière

★部品の向きに注意

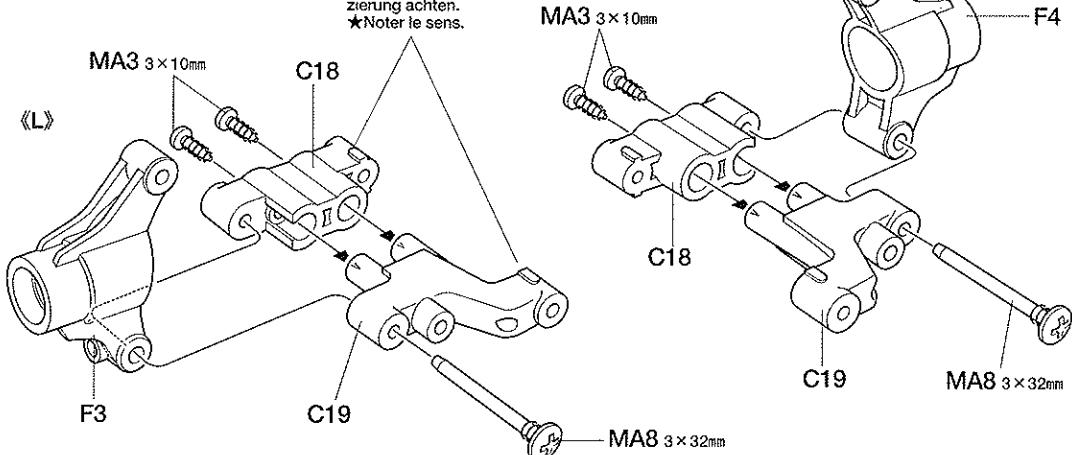
してください。

★Note direction.

★Auf richtige Plat-

zierung achten.

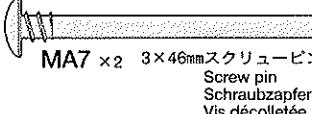
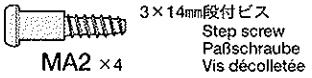
★Noter le sens.



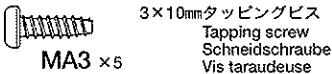
TAMIYA'S R/C GUIDE BOOK

Tamiya's latest Radio Control Guide Book can make you a winner at the racing circuit. Read up on the latest tune up methods, care and maintenance, painting and decorating your cars. English, German, French and Japanese versions available.

12



13

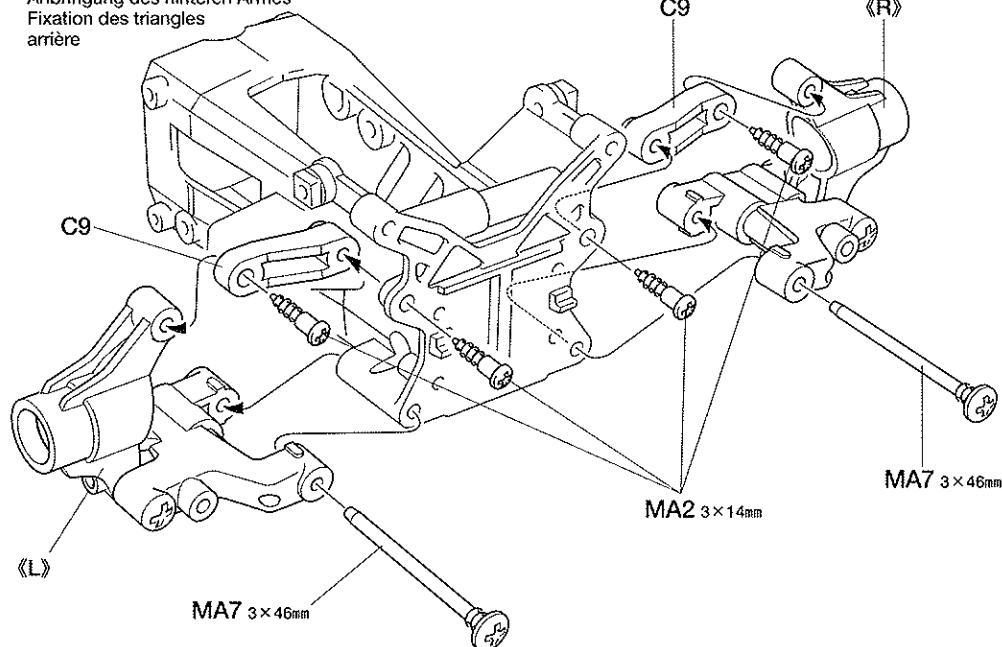


《リヤアームの取り付け》

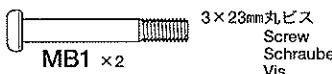
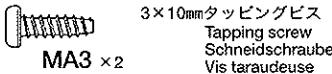
Attaching rear arms

Anbringung des hinteren Armes

Fixation des triangles arrière



14



《リヤバルクヘッドの取り付け》

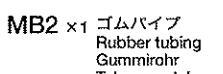
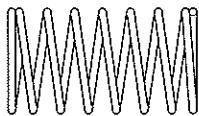
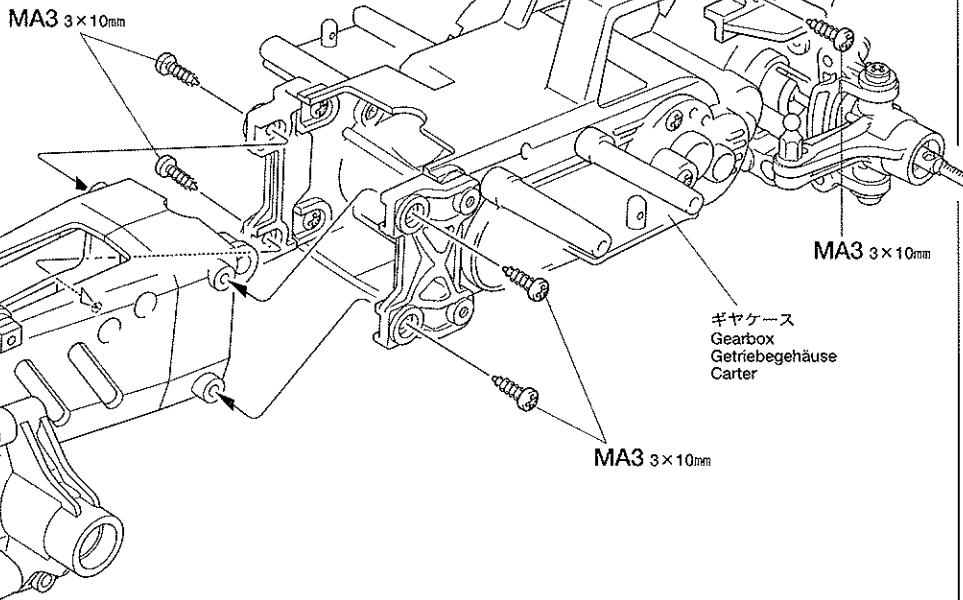
Attaching rear section

Hinterteile-Einbau

Fixation du pont arrière

リヤバルクヘッド
Rear section
Hinterteile
Pont arrière

13



10mm 10mm 12mm 12mm



14

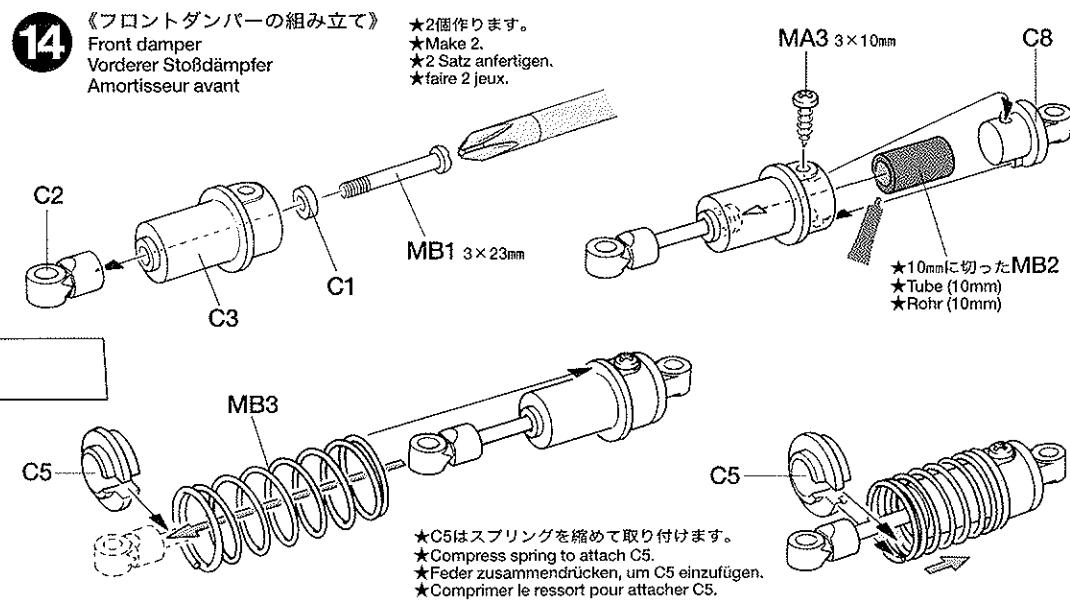
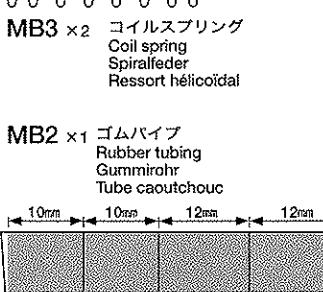
《フロントダンパーの組み立て》

Front damper

Vorderer Stoßdämpfer

Amortisseur avant

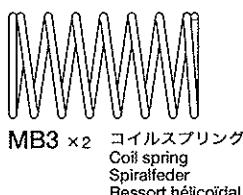
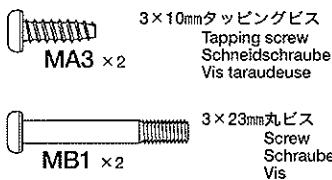
- ★2個作ります。
- ★Make 2.
- ★2 Satz anfertigen.
- ★faire 2 jeux.



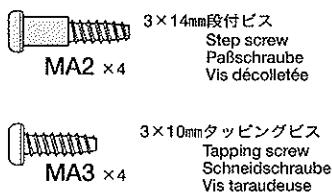
15



16

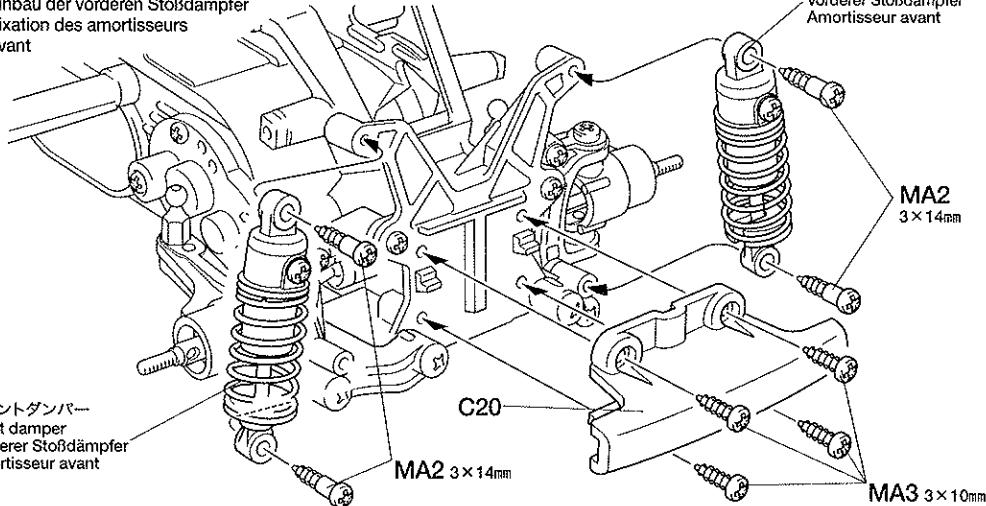


17



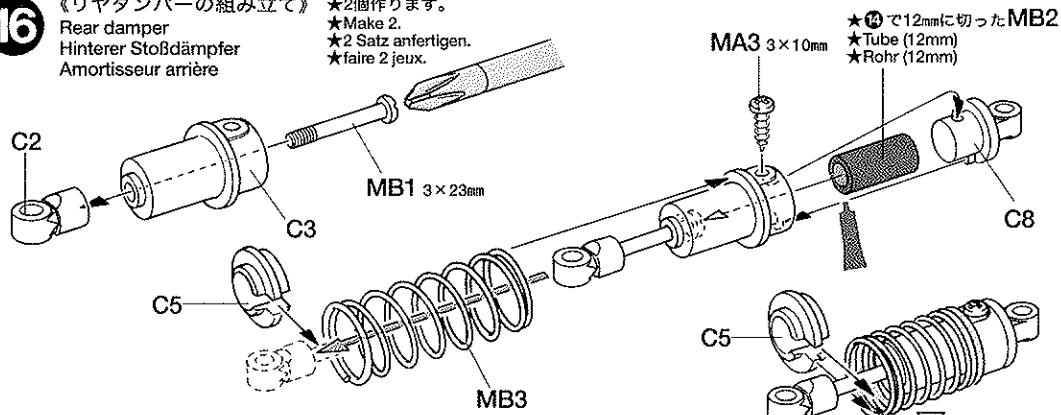
15

《フロントダンパーの取り付け》
Attaching front dampers
Einbau der vorderen Stoßdämpfer
Fixation des amortisseurs avant



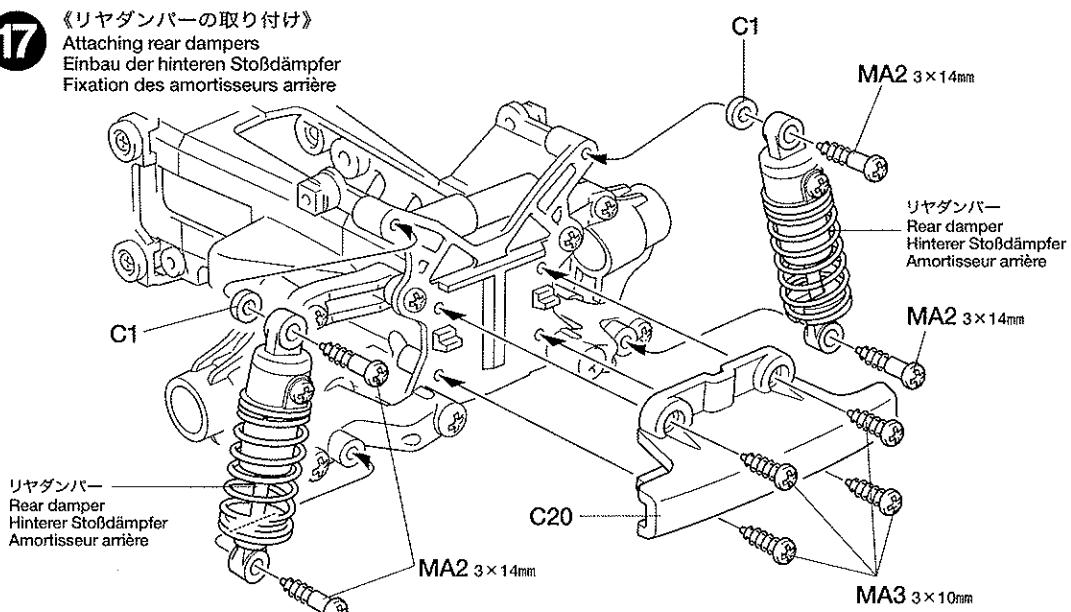
16

《リヤダンパーの組み立て》 ★2個作ります。
★Make 2.
★2 Satz anfertigen.
★faire 2 jeux.



17

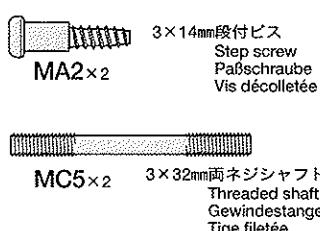
《リヤダンパーの取り付け》
Attaching rear dampers
Einbau der hinteren Stoßdämpfer
Fixation des amortisseurs arrière



C

18～24
袋詰Cを使用します
BAG C / BEUTEL C / SACCHET C

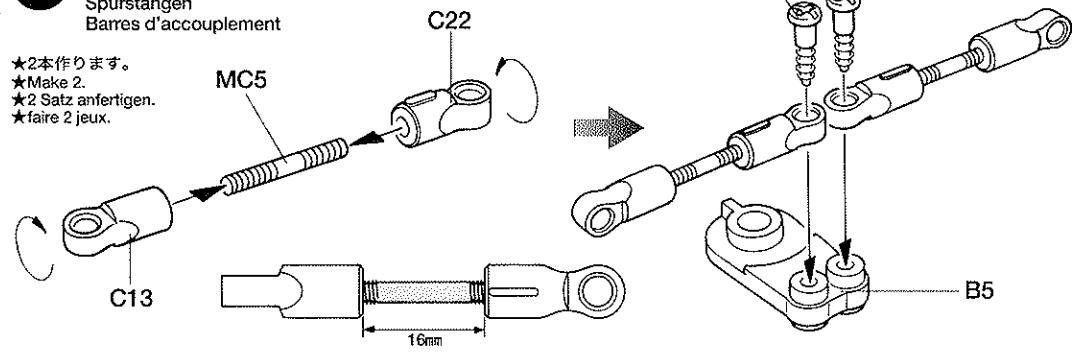
18



18

《タイロッドの組み立て》
Tie-rods
Spurstangen
Barres d'accouplement

★2本作ります。
★Make 2.
★2 Satz anfertigen.
★faire 2 jeux.



19



Checking R/C equipment

- ① Install batteries.
- ② Extend antenna.
- ③ Loosen and extend.
- ④ Connect charged battery.
- ⑤ Switch on.
- ⑥ Switch on.
- ⑦ Steering reverse switch on "N".
- ⑧ Trims in neutral.
- ⑨ Steering wheel in neutral.
- ⑩ Servo in neutral position.
After attaching servo saver, switch off R/C units and disconnect connectors.

Überprüfen der RC-Anlage

- ① Batterien einlegen.
- ② Antenne ausziehen.
- ③ Aufwickeln und langziehen.
- ④ Voll aufgeladenen Akku verbinden.
- ⑤ Schalter ein.
- ⑥ Schalter ein.
- ⑦ Reverse-Schalter für Lenkung auf "N".
- ⑧ Trimmbel auf Null stellen.
- ⑨ Lenkrad neutral stellen.
- ⑩ Dies ist die Neutralstellung des Servos. Nachdem der Servo-Saver angebracht ist, ist die RC-Einheit ausschalten und die Stecker abziehen.

Vérification de l'équipement R/C

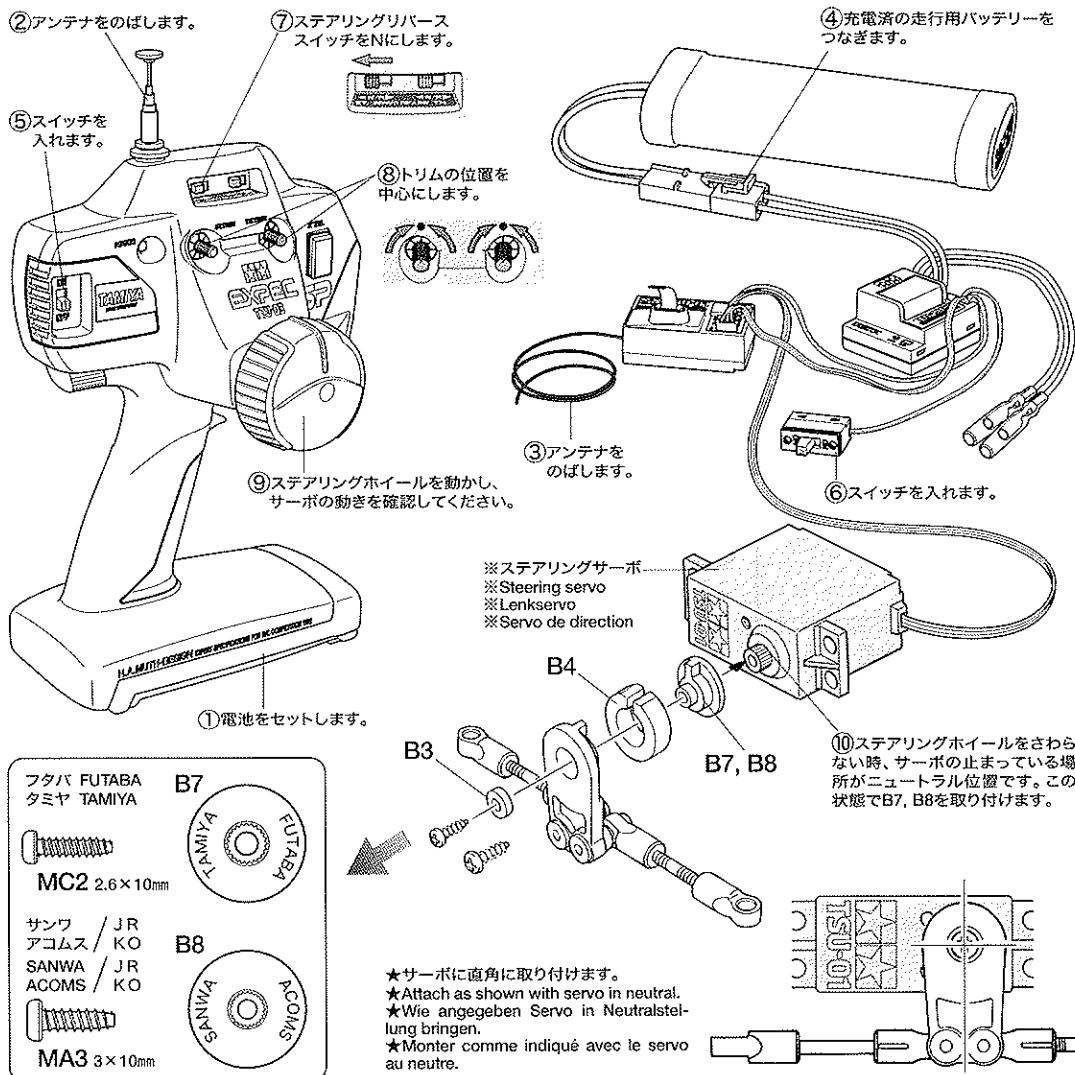
- ① Mettre en place les piles.
- ② Déployer l'antenne.
- ③ Détendre et déployer le fil.
- ④ Charger complètement la batterie.
- ⑤ Mettre en marche.
- ⑥ Mettre en marche.
- ⑦ L'inverseur de servo de direction sur "N".
- ⑧ Placer les trims au neutre.
- ⑨ Le volant de direction au neutre.
- ⑩ Le servo au neutre.
Après installation du sauve-servo, éteindre l'ensemble R/C et débrancher les connecteurs.

※の部品はキットには含まれていません。
Parts marked * are not included in kit.
Teile mit * sind im Bausatz nicht enthalten.
Les pièces marquées * ne sont pas incluses dans le kit.

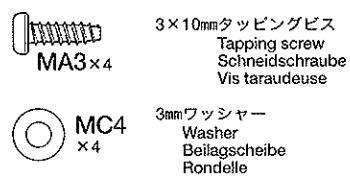
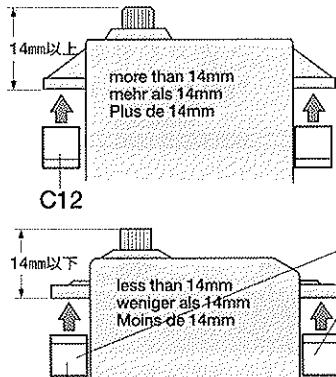
19

《ラジオコントロールメカのチェック》

Checking R/C equipment
Überprüfen der RC-Anlage
Vérification de l'équipement R/C



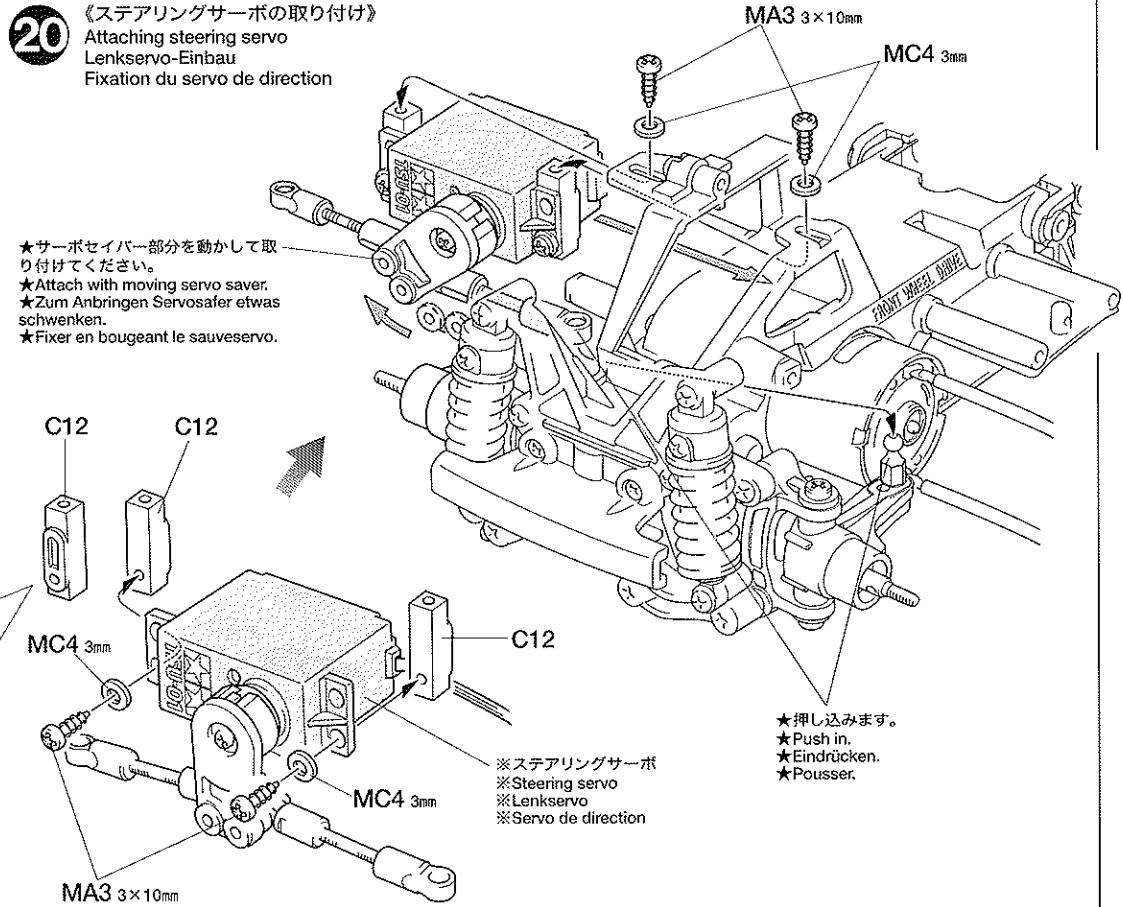
20

《C12の取り付け》 / Attaching (C12)
Einbau (C12) / Fixation (C12)

20

《ステアリングサーボの取り付け》

Attaching steering servo
Lenkservo-Einbau
Fixation du servo de direction



★右図の寸法が14mm以下の時はC12を逆にとりつけてください。

★Use C12 upside-down when less than 14mm.

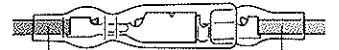
★Bei Abstand kleiner als 14mm C12 umgekehrt einbauen.

★Utiliser C12 à l'envers s'il y a moins de 14mm.

21

《モーターコードのつなぎ方》

Motor cables
Motorkabel
Câbles du moteur



+ (プラス) コード (赤、オレンジ)	黄色コード
(+) Red, orange	Yellow
(+) Rot, orange	Gelb
(+) Rouge, orange	Jaune
- (マイナス) コード (黒、青)	緑コード
(-) Black, blue	Green
(-) Schwarz, blau	Grun
(-) Noir, bleu	Vert

★コネクタ一部はしっかりつなげます。
★Connect cables firmly.
★Die Kabel fest zusammenstecken.
★Connecter fermement les câbles.

21

《ラジオコントロールメカの搭載》

Radio installation
Einbau der Fernsteuerung
Installation de l'équipement RC

※ESC (FETアンプ)

※Electronic speed controller

※Elektronischer Fahrregler

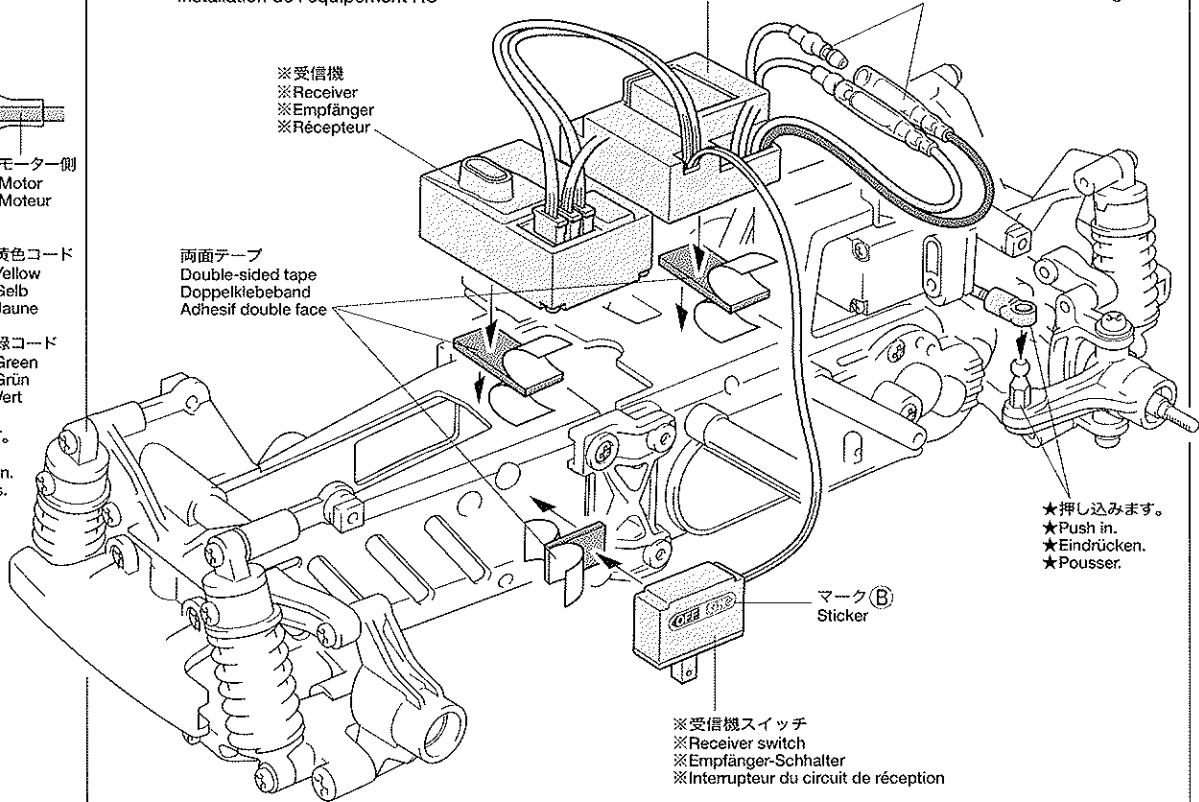
※Variateur de vitesse électrique

★左図を参考につないでください。

★Connect referring to the left.

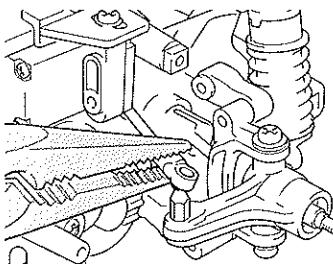
★Für Verbindung siehe links.

★Connecter en se référant à la gauche.

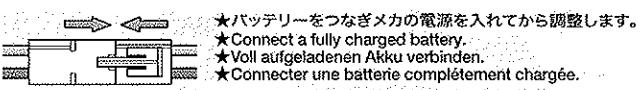


《ステアリングのニュートラル位置》

Steering adjustment
Einstellung der Schubstangen
Réglage de la direction



★ひねってはすします。
★Pinch with long nose pliers and twist.
★Mit Flachzange packen und drehen.
★Serrer avec des pinces à becs longs et tordre.



★バッテリーをつなぎメカの電源を入れてから調整します。

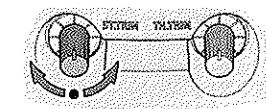
★Connect a fully charged battery.

★Voll aufgeladenen Akku verbinden.

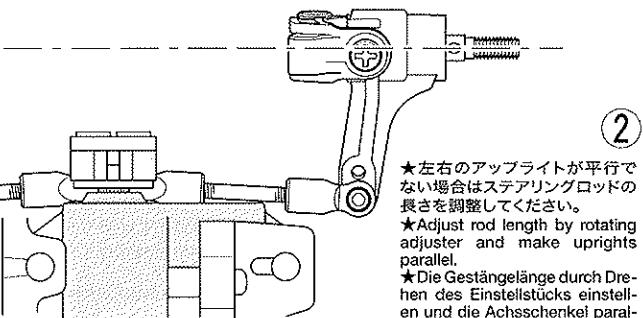
★Connecter une batterie complètement chargée.

①

★サーボがニュートラル状態の時、アップライトが上図の位置になるようにステアリングトリムを調節します。
★Adjust so that the uprights are parallel to each other with the servo in neutral.
★So einstellen, daß die Achsschenkel parallel zueinander stehen.
★Régler de sorte que les fusées soient parallèles l'un à l'autre avec le servo au neutre.



②

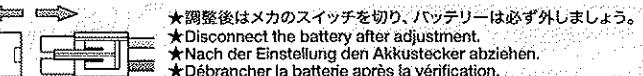


★左右のアップライトが平行でない場合はステアリングロッドの長さを調整してください。

★Adjust rod length by rotating adjuster and make uprights parallel.

★Die Gestängelänge durch Drehen des Einstellstücks einstellen und die Achsschenkel parallel ausrichten.

★Régler la longueur des barres d'accouplement en faisant pivotter la chape et mettre les fusées en parallèles.



★調整後はメカのスイッチを切り、バッテリーは必ず外しましょう。

★Disconnect the battery after adjustment.

★Nach der Einstellung den Akkustecker abziehen.

★Débrancher la batterie après la vérification.

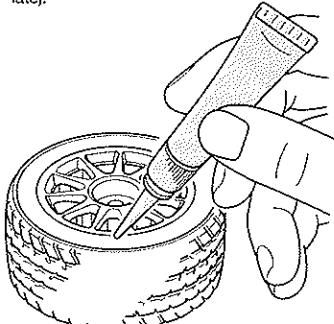
22

★タイヤとホイールの間に瞬間接着剤をながし込んで接着します。

★Apply instant cement.

★Sekundenkleber anfragen.

★Appliquer de la colle rapide (cyanoacrylate).



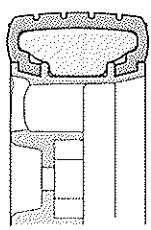
《ホイールの組み立て》 ★4個作ります。
Wheel assembly
Rad-zusammenbau
Assemblage des roues

★インナースポンジは輪になるよう合成ゴム系接着剤で接着してください。

★Secure inner sponge to tire using synthetic rubber cement (not included).

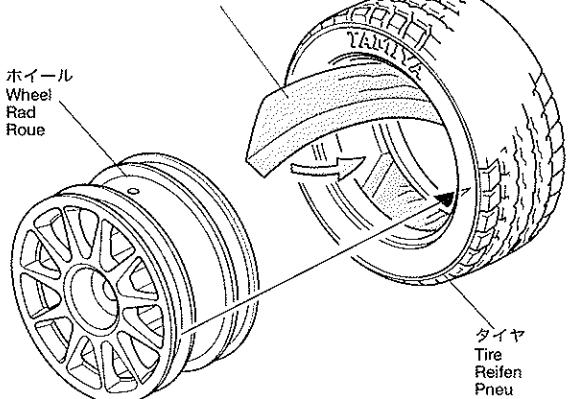
★Innere Schaumgummiringe mit Kleber für synthetischen Gummi einkleben.

★Fixer la garniture mousse au pneu à l'aide de colle pour caoutchouc synthétique.



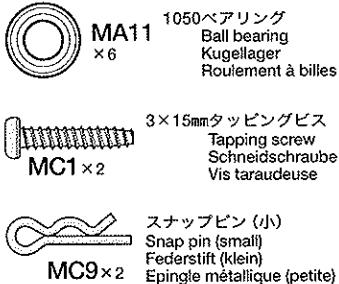
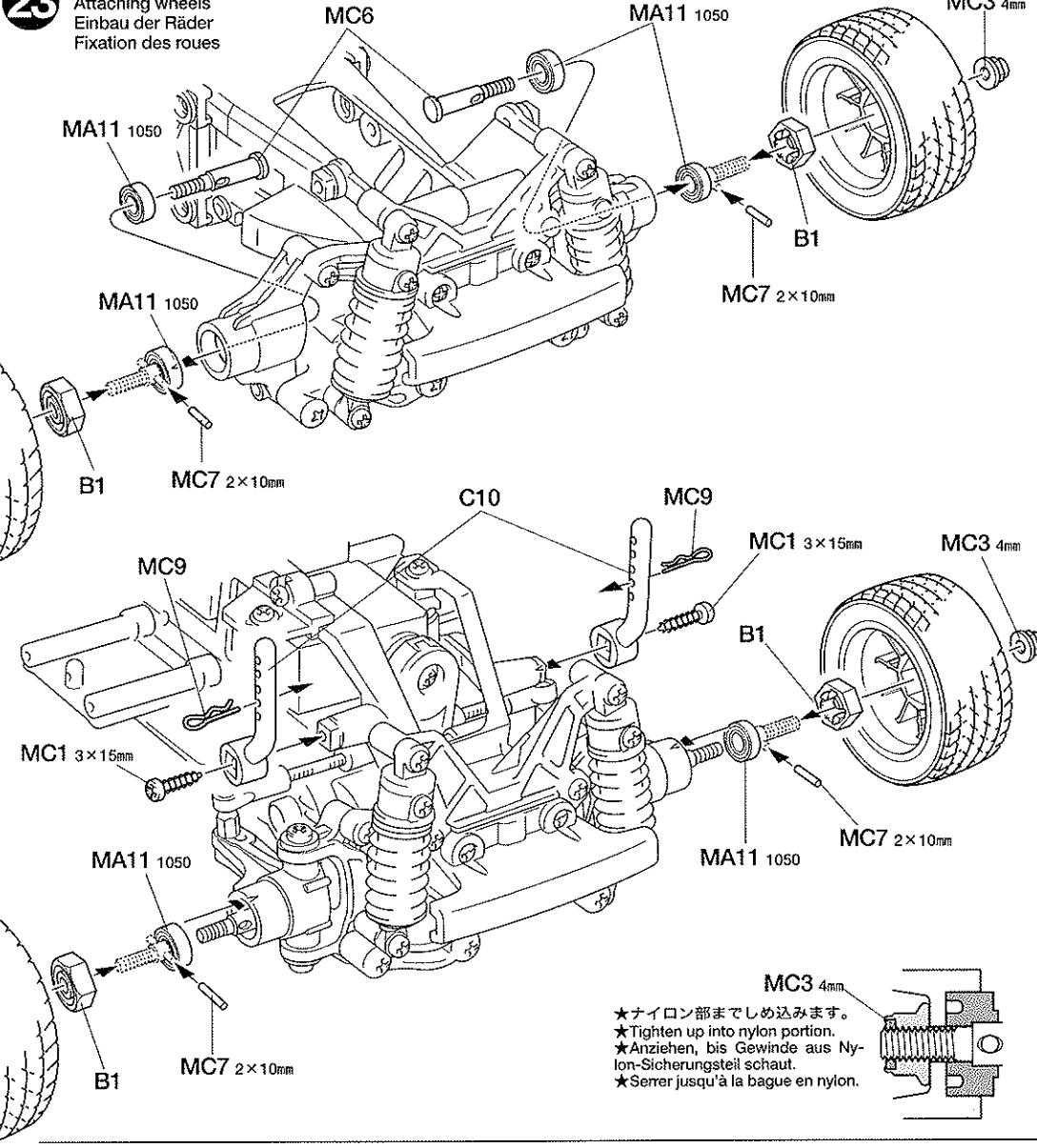
★タイヤをホイールのみぞに
はめます。
★Fit into grooves.
★Reifen richtig in die Felgen
eindrücken.
★Insérer dans les rainures.

インナースポンジ
Inner sponge
Innere Schaumgummiringe
Eponge intérieure



タイヤ
Tire
Reifen
Pneu

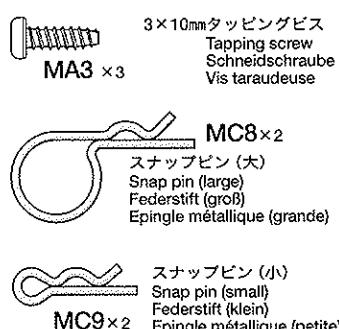
23

23 《ホイールの取り付け》
Attaching wheels
Einbau der Räder
Fixation des roues

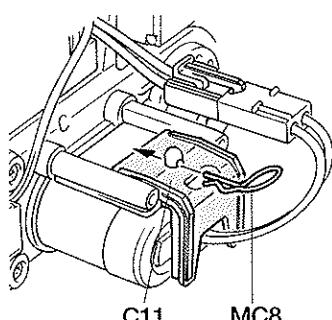
★ナイロン部までしめ込みます。
★Tighten up into nylon portion.
★Anziehen, bis Gewinde aus Nylon-Sicherungsteil schaut.
★Serrer jusqu'à la bague en nylon.



24

24 《走行用バッテリーの搭載》
Running battery
Fahraku
Pack de propulsion

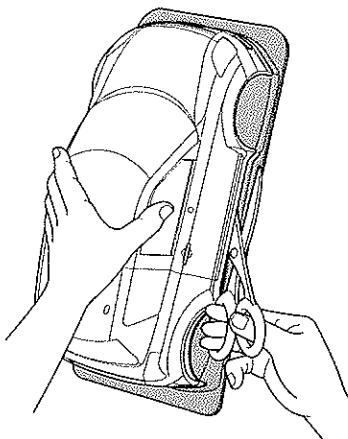
★ナイロンバンドで束ねます。
★Hold using nylon band.
★Kabel mit Nylonband zusammenbinden.
★Maintenir les fils en place avec un collier nylon.



※7.2Vレーシングパック
※Tamiya 7.2V Racing pack battery
※Batterie: Tamiya 7.2V Racing Pack
※Batterie Tamiya 7,2V "Racing"



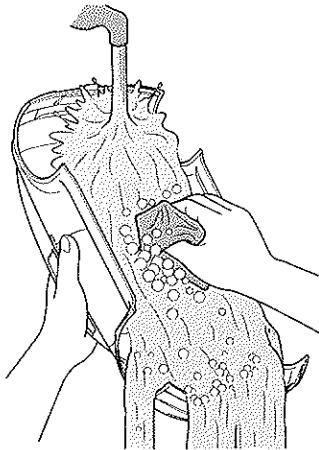
★走行させない時は必ず走行用バッテリーのコネクターを外してください。
★Disconnect battery when the car is not being used.
★Akkustecker abziehen, wenn das Auto nicht in Betrieb.
★Deconnecter la batterie lorsque la voiture n'est pas utilisée.

D**25~30**袋詰Dを使用します
BAG D / BEUTEL D / SACNET D**25**

★ハサミやカッターナイフで切り取ります。
★Cut off using scissors or a modeling knife.
★Mit Messer oder Schere abschneiden.
★Découper en utilisant des ciseaux ou un cutter.

《塗装する前に》

★塗装前に中性洗剤で油気をおとします。水洗いをし洗剤分を洗い流して乾かしてください。



PREPARING BODY FOR PAINTING
★Wash the body thoroughly with detergent in order to remove any oil, then rinse well and allow to air dry.

VORBEREITUNG DER KAROSERIE FÜR BEMALUNG

★Karosserie sorgfältig mit Spülmittel abwaschen, damit Staub und ggf. Öl entfernt sind. Trocknen lassen.

PREPARATION DE LA CARROSSERIE POUR LA MISE EN PEINTURE

★Nettoyer entièrement la carrosserie avec du détergent, la rincer et laisser sécher.

PAINTING

これは塗装指示のマークです。
ボディの塗装にはポリカーボネート用塗料、サイドミラーなどにはプラスチック用塗料をお使いください。

★This mark denotes numbers for Tamiya Paint colors. Paint body from inside using paints for polycarbonate. Paint plastic parts (mirrors) using plastic paints.

★Dieses Zeichen gibt die Tamiya Farbnummern an. Karosserie von innen mit Lexan-Farben bemalen. Plastikteile (Rückspiegel) mit Plastik-Farben bemalen.

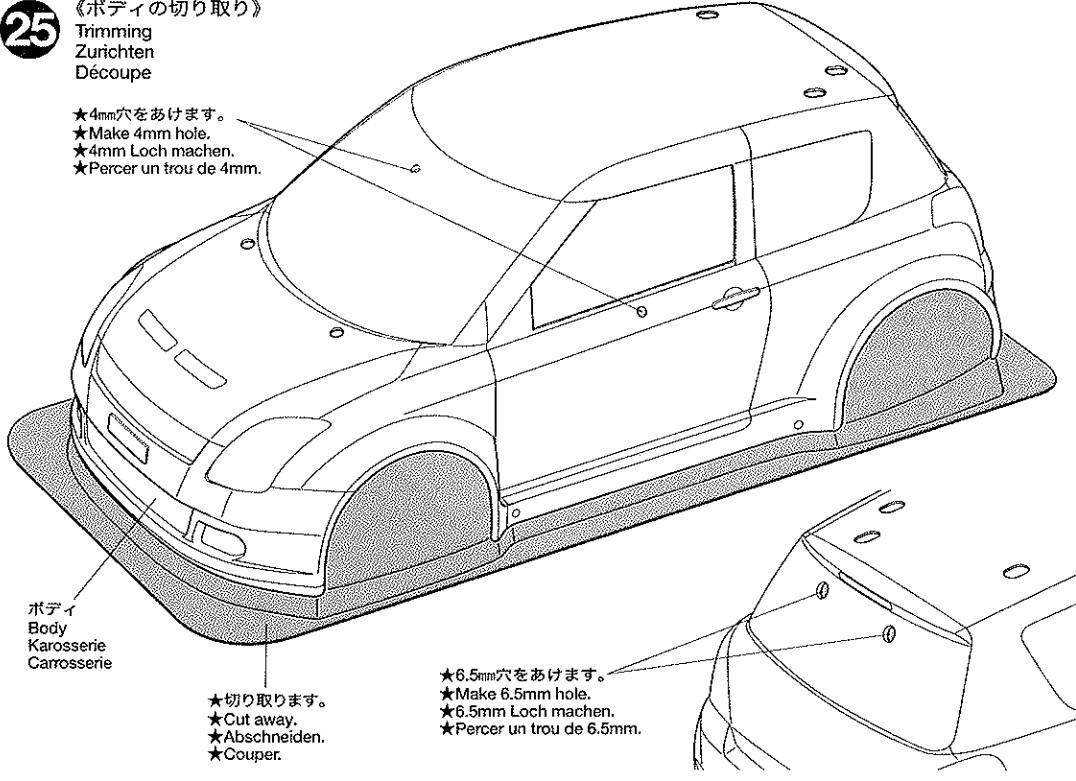
★Ce signe indique la référence de la peinture TAMIYA à utiliser. Peindre la carrosserie par l'intérieur en utilisant des peintures spéciales polycarbonate. Peindre les pièces plastique (rétroviseurs) en utilisant des peintures pour maquettes plastique.

25

《ボディの切り取り》

Trimming
Zurichten
Découpe

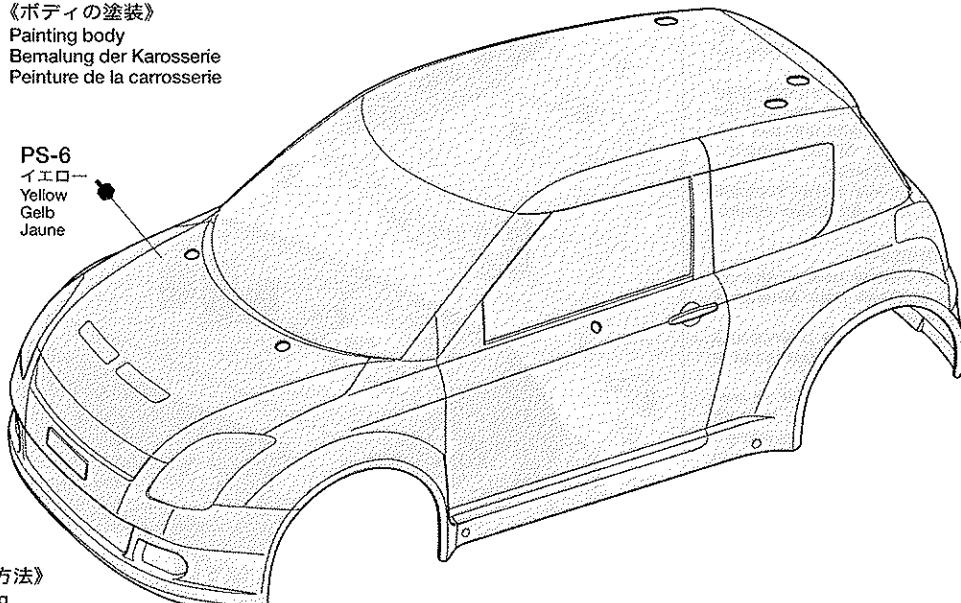
★4mm穴をあけます。
★Make 4mm hole.
★4mm Loch machen.
★Percer un trou de 4mm.

**26**

《ボディの塗装》

Painting body
Bemalung der Karosserie
Peinture de la carrosserie

PS-6
イエロー
Yellow
Gelb
Jaune



《塗装方法》

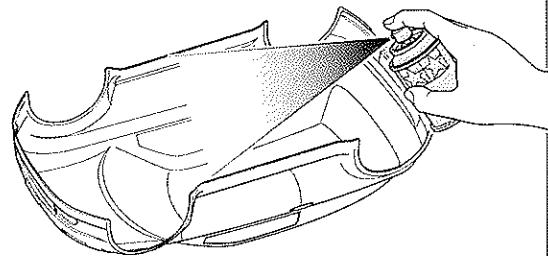
Painting
Bemalung
Peinture

★ボディを内側から塗装します。ボディはスプレーで塗装するときれいに仕上がりますが、筆塗りでもかまいません。スプレー塗装する時はボディから30cm位はなし、一度に塗らず数回にわけて塗るとよいでしょう。

★Paint the body color from inside the body. When painting with spray, apply thin layer of spray paint 2-3 times keeping 30cm distance from body.

★Von der Innenseite mit Karosseriefarbe lackieren. Die Sprühfarbe aus einem Anstand von 30cm in dünnen Schichten 2-3 mal auftragen.

★Peindre la carrosserie par l'intérieur. Pulvériser 2 à 3 couches fines de peinture à 30cm de la carrosserie.

**27**

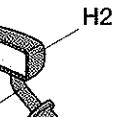
《サイドミラー》

Painting body
Bemalung der Karosserie
Peinture de la carrosserie

ステッカー④
Sticker

X-18

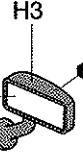
セミグロスブラック
Semi gloss black
Seidenglanz Schwarz
Noir satiné



ステッカー④
Sticker

X-18

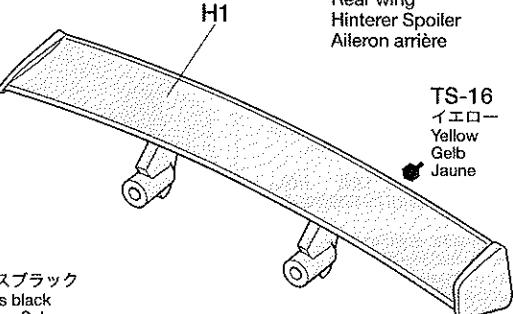
セミグロスブラック
Semi gloss black
Seidenglanz Schwarz
Noir satiné



《リヤウイング》

Rear wing
Hinterer Spoiler
Aileron arrière

TS-16
イエロー
Yellow
Gelb
Jaune



《ステッカーのはりかた》

- ①できるだけ余白を残さずに、印刷された部分を切り抜いてください。番号のついたステッカーは切りとってしまうとまちがえやすいのではる順に切りとってください。
- ②裏紙の端の部分を少し切りとり指定された場所にはりあわせます。裏紙をつけたまま位置をあわせてください。
- ③少しずつ裏紙をはがしながら場所がずれたり、ステッカーの中に気泡が残ったりしないように注意しながらはってゆきます。裏紙を一度に全部はがしてはることは、しわができる気泡が残ったりする原因となります。

STICKERS

- ①Cut stickers along colored edge so the transparent film is removed.
 - ②Peel off the end of lining a little and put the sticker in position on the body.
 - ③Then, remove the lining slowly. In so doing, be careful that the sticker does not move out of position on the body.
- If the lining is completely removed in advance, the sticker may become wrinkled or contain unwanted air bubbles.

STICKER

- ①Die Sticker an den bunten Kanten so ausschneiden, daß der transparente Film weg ist.
 - ②An einer Kante die Unterlage etwas abziehen und Sticker richtig auf die Karosserie legen.
 - ③Dann die Unterlage langsam ganz abziehen, darauf achten, daß sich der Sticker nicht verschiebt und daß keine Luft unter den Sticker kommt - sonst gibt es Luftblasen.
- Wenn die Unterlage vorher komplett entfernt wird, kann der Sticker zusammenkleben.

MOTIFS ADHESIFS

- ①Découper chaque motif au plus près des ses contours pour éliminer le film transparent.
- ②Soulever le papier de protection à l'une des extrémités et positionner le motif sur la carrosserie.
- ③Retirer lentement le papier de protection en veillant à ce que le motif ne se déplace pas sur la carrosserie. En retirant entièrement à l'avance le papier de protection, le film risque de former des plis ou de retenir des bulles d'air indésirables.

《溶剤、ネジ止め剤についての注意》
樹脂製パーツはプラスチック用塗料の溶剤でも侵される場合があります。溶剤を大量に使って洗ったり、つけたり絶対にしないで下さい。またネジロック剤はこのキットには使いません。

CAUTION ON THINNER AND LIQUID THREAD LOCK

All thinners attack plastic!, even plastic model paints and thinners. Never dip parts into thinners or paint, nor wash them with thinners. This kit does not require liquid thread lock for construction.

VORSICHT MIT VERDÜNNERN UND FLÜSSIGEN SCHRAUBENSICHERUNGEN

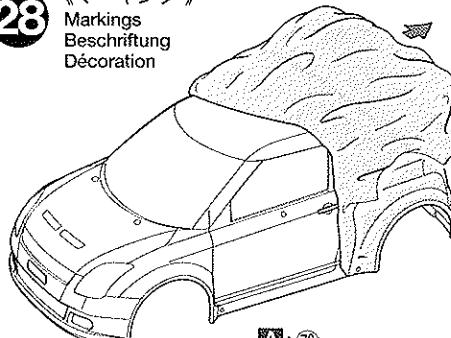
Alle Verdünner greifen Plastik an, selbst Plastikfarben und deren Verdünner. Niemals Teile in Verdünner oder Farbe tauchen. Der Bausatz erfordert keine Schrauben-Sicherungs-Flüssigkeit.

PRECAUTIONS POUR LES SOLVENTS ET LES PRODUITS FREINE-FILET

Tous les solvants attaquent le plastique!... Même les peintures et les diluants pour maquettes plastique. Ne jamais tremper les pièces dans du diluant ou de la peinture, ne jamais les nettoyer avec du diluant. Ce modèle ne nécessite pas l'emploi de produit freine-filé pour son montage.

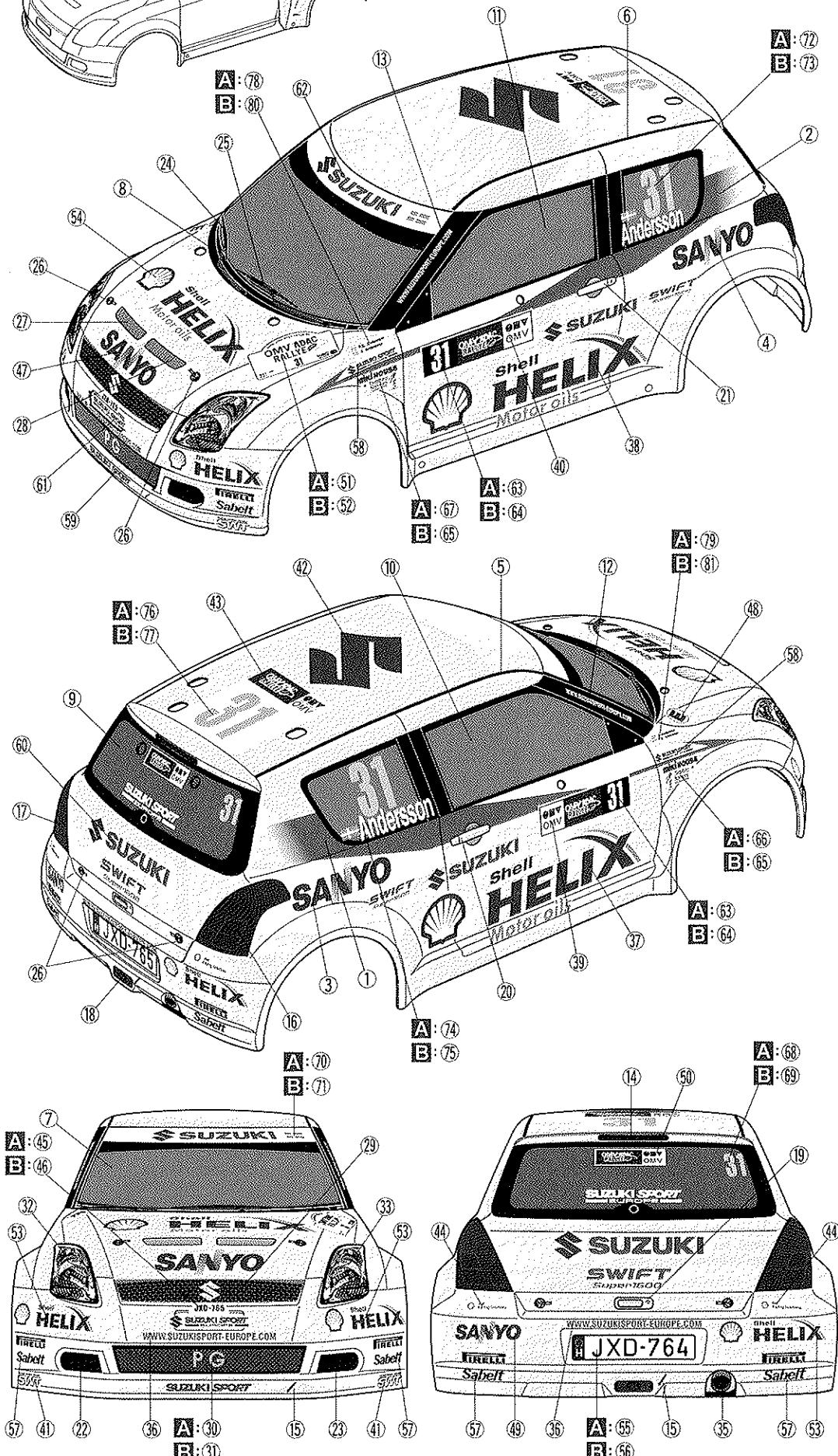
28

《マーキング》
Markings
Beschriftung
Décoration

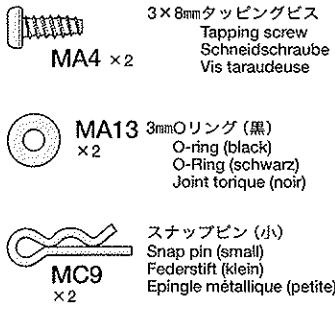


★ステッカーはボディの保護フィルムをはがしてから貼ります。
★After paint has cured, remove protective coting prior to adding stickers.
★Nachdem trocknen der Farbe sind Schutzfolie abziehen vor dem anbringung des Stickers.
★Appliquer d'abord la teinte la plus foncée. Après séchage, enlever le film protecteur avant d'apposer des stickers.

A ... 31 B ... 32



29



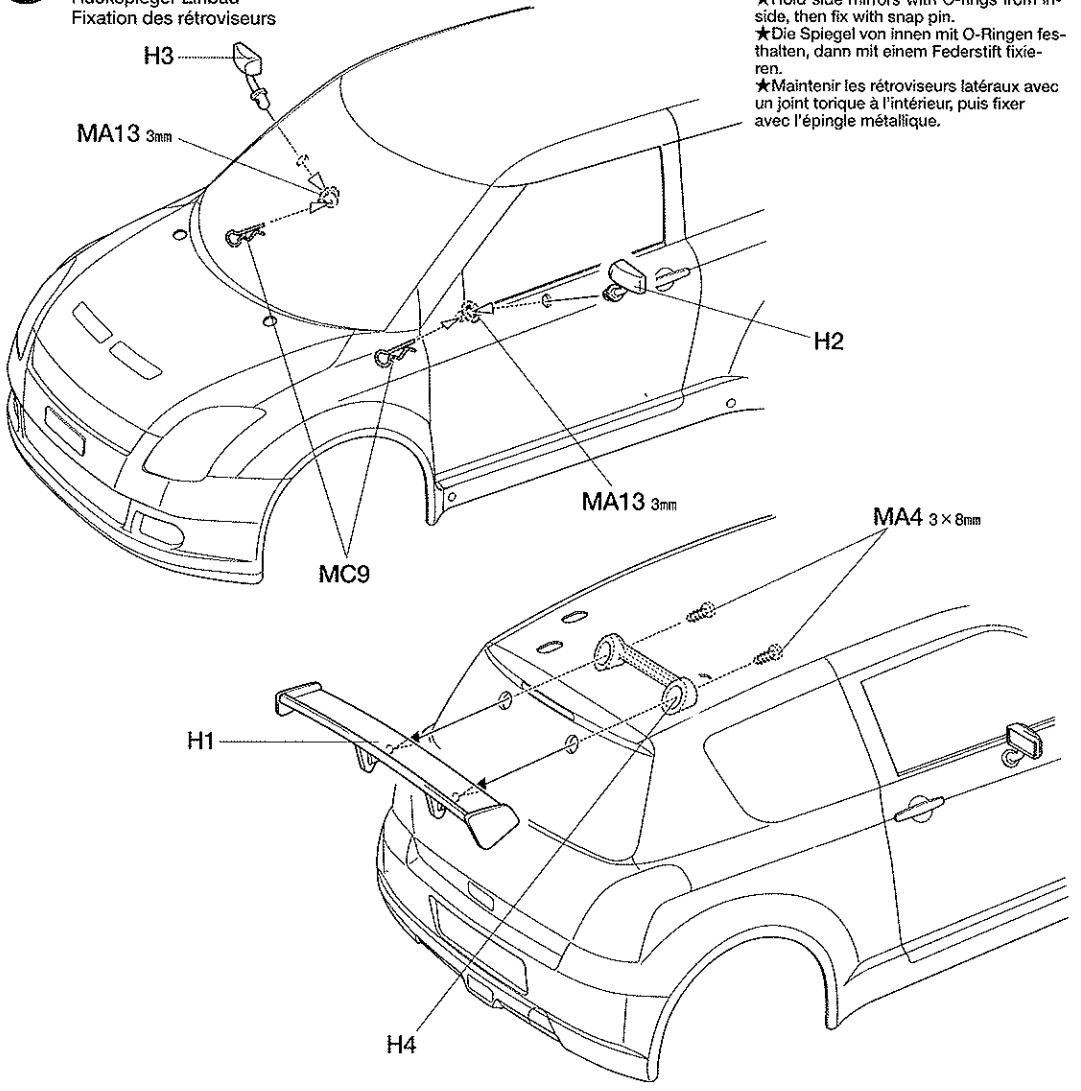
29

《サイドミラーの取り付け》

Attaching side mirrors

Rückspiegel-Einbau

Fixation des rétroviseurs



30

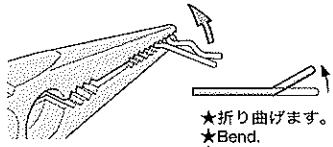


《スナップピンの折り曲げ》

Modifying snap pins

Abänderung des Federstiftes

Modification de l'épingle métallique



- ★折り曲げます。
- ★Bend.
- ★Biegen.
- ★Plier.

30

《ボディの取り付け》

Attaching body

Aufsetzen der Karosserie

Fixation de la carrosserie

※ボディからとび出たボディマウントは好みに応じて切り取ります。

注意してください。
CAUTION
VORSICHT
PRECAUTIONS

走行させない時は必ずバッテリーのコネクターを外してください。
走行用バッテリーをつないだままでおくと、車が暴走することがあります。
走らせないときは、必ず走行用バッテリーのコネクターを抜いておきます。

DISCONNECT BATTERY WHEN NOT USING THE CAR

Disconnect battery when car is not being used. If left connected, a slight movement of the speed controller results in a run away car.

AKKUSTECKER ABZIEHEN, WENN DAS AUTO NICHT IN BETRIEB

Akku abhängen, wenn das Auto nicht benutzt wird. Bleibt der Anschluß zusammen, kann eine geringe Bewegung des Fahrtenreglers zum Davonfahren des Autos führen.

DECONNECTER LA BATTERIE LORSQUE LA VOITURE N'EST PAS UTILISEE

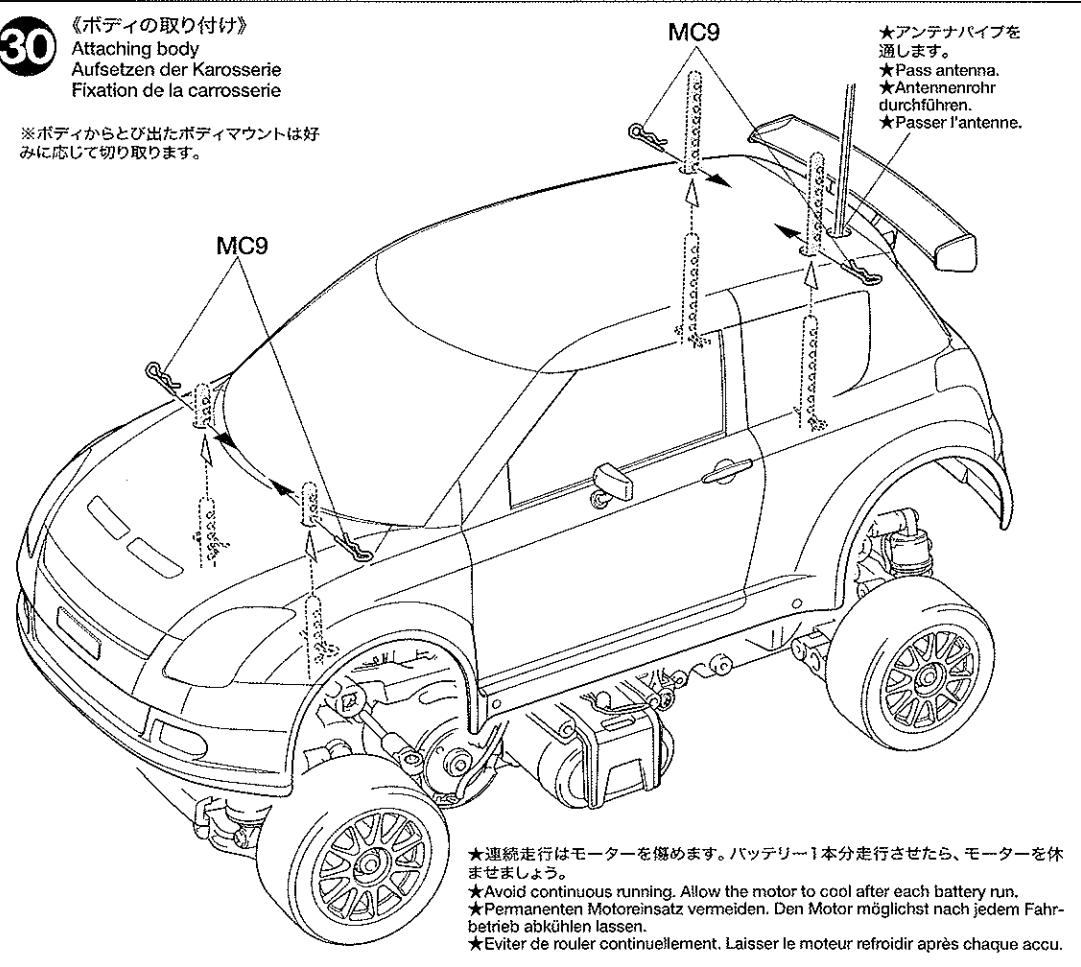
Déconnecter le connecteur de la batterie lorsque la voiture n'est pas utilisée. En laissant branchée, un léger mouvement du variateur de vitesse peut mettre en marche le moteur.

★サイドミラーはボディ内側からOリングをはめスナップピンで固定します。

★Hold side mirrors with O-rings from inside, then fix with snap pin.

★Die Spiegel von innen mit O-Ringen festhalten, dann mit einem Federstift fixieren.

★Maintenir les rétroviseurs latéraux avec un joint torique à l'intérieur, puis fixer avec l'épingle métallique.



★連續走行はモーターを傷めます。バッテリー1本分走行させたら、モーターを休ませましょう。

★Avoid continuous running. Allow the motor to cool after each battery run.

★Permanenten Motoreinsatz vermeiden. Den Motor möglichst nach jedem Fahrbetrieb abkühlen lassen.

★Eviter de rouler continuellement. Laisser le moteur refroidir après chaque accu.

SWIFT Super 1600

●走らせない時はバッテリーを必ずはずしておきましょう。

SAFETY PRECAUTIONS

Follow the outlined rules for safe radio control operation.

- Avoid running the car in crowded areas and near small children.
- Make sure that no one else is using the same frequency in your running area. Using the same frequency at the same time can cause serious accidents, whether it's driving, flying, or sailing.
- Avoid running in standing water and rain. If R/C unit, motor, or battery get wet, clean and dry thoroughly in a dry shaded area.

R/C OPERATING PROCEDURES

- ① Extend antenna and switch on transmitter.
- ② Switch on receiver.
- ③ Inspect operation using transmitter before running.
- ④ Adjust steering servo and trim so that the model runs straight with transmitter in neutral.
- ⑤ Reverse sequence to shut down after running.
- ⑥ Make sure to disconnect/remove all batteries.
- ⑦ Completely remove sand, mud, dirt etc.
- ⑧ Apply grease to suspension, gears, bearings, etc.
- ⑨ Store the car and batteries separately when not in use.

TIPS ZUR SICHERHEIT

Beachten Sie die folgenden Richtlinien für fehlerfreien Betrieb.

- Vermeiden Sie das Fahren des Autos an überfüllten Plätzen und in der Nähe von kleinen Kindern. Gebrauchen Sie nie die Strafe für R/C Rennen.
- Prüfen Sie, daß niemand in der Umgebung dieselbe Frequenz benutzt, denn dadurch können Unfälle entstehen - sowohl beim Fahren, Fliegen oder Segeln.
- Vermeiden Sie das Fahren durch Pfützen und während Regen. Wenn das R/C Fahrzeug, der Motor oder die Batterien naß werden, müssen Sie alles sorgfältig im Trockenen säubern und reinigen.

KONTROLLEN VOR DER FAHRT

- ① Senderantenne ausziehen und Sender einschalten.
- ② Empfänger einschalten.
- ③ Die Funktion vor Abfahrt mit dem Sender überprüfen.
- ④ Richten Sie das Lenkservo durch Einstellung am Gestänge so ein, daß das Modell bei neutraler Sender-Trimmung geradeaus fährt.
- ⑤ Nach dem Fahrbetrieb in umgekehrter Reihenfolge vorgehen.
- ⑥ Die Batterien herausnehmen bzw. abklemmen.
- ⑦ Entfernen Sie Sand, Matsch, Schmutz etc.
- ⑧ Fetten Sie die Aufhängung, Getriebe, Federungen etc. ein.
- ⑨ Bei Nichtgebrauch Auto und Akkus getrennt verwahren.

MESURES DE SECURITE

Veuillez respecter impérativement les règles de sécurité suivantes lors de l'utilisation de votre ensemble R/C.

- Eviter de faire évoluer la voiture à proximité de jeunes enfants ou dans la foule. Ne jamais utiliser sur la voie publique!

● Assurez-vous que personne d'autre n'utilise la même fréquence sur le même terrain que vous. Utiliser la même fréquence en même temps peut être source de sérieux accidents, pendant la conduite, le vol ou la navigation des modèles R/C.

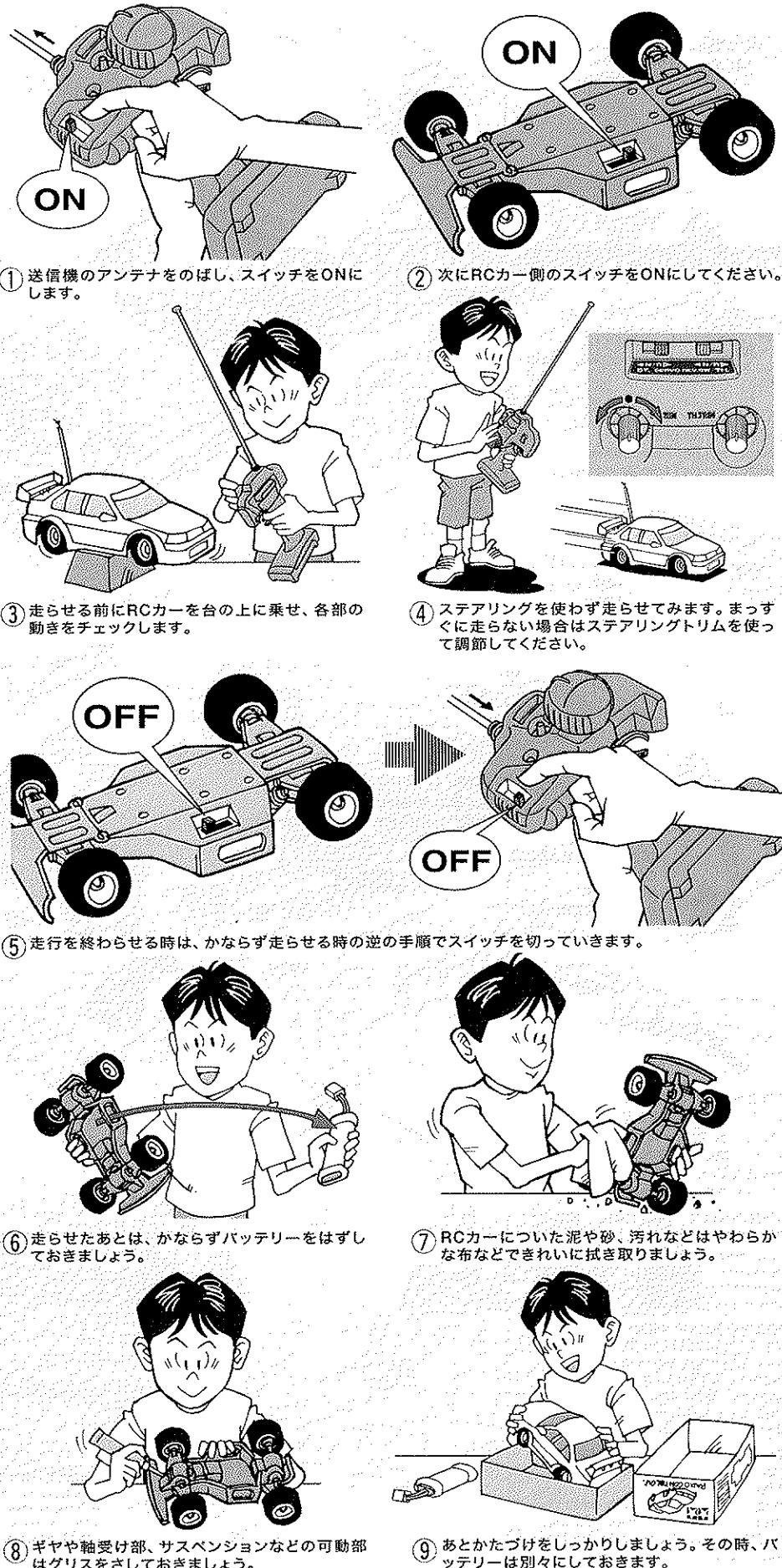
- Ne jamais faire évoluer le modèle sous la pluie ou sur une surface mouillée. Si le moteur, les accus, le récepteur ou les servos prenaient l'humidité, les nettoyer avec un chiffon et les laisser sécher.

PROCEDURE DE MISE EN MARCHE

- ① Déployer l'antenne et mettre en marche l'émetteur.
- ② Mettre en marche le récepteur.
- ③ Vérifier la bonne marche de votre radiocommande avant de rouler.
- ④ Le trim de direction doit être réglé pour que manche au neutre, le modèle évolue en ligne droite.
- ⑤ Faites les opérations inverses après utilisation de votre ensemble R/C.
- ⑥ Assurez-vous que les batteries soient bien débranchées et sortez-les du modèle.
- ⑦ Enlever sable, poussière, boue etc...
- ⑧ Graisser les pignons, articulations...
- ⑨ Rangez la voiture et les accus séparément.

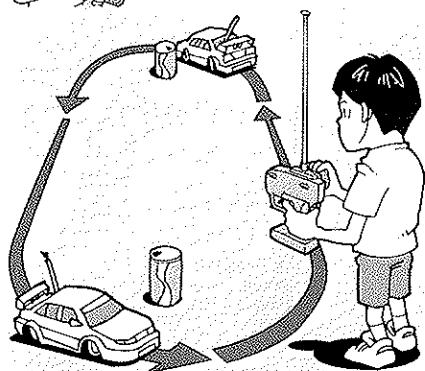
『RCカーの走らせかた』

★この走らせかたの順番はかならず守ってください。スイッチのON/OFFの順番を間違えると他の電波の混信によってRCカーが暴走する場合があります。

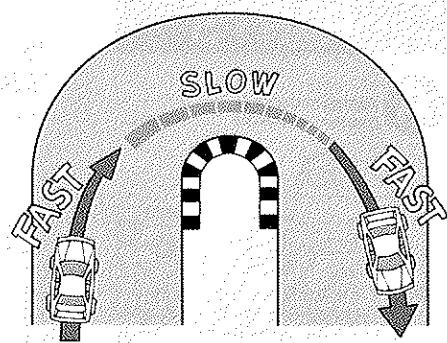
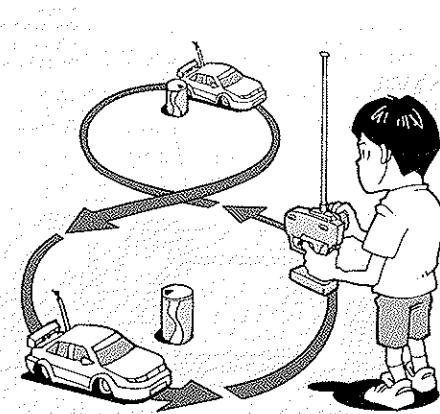




走行練習をしよう
PRACTICING
ÜBUNG
ENTRAÎNEMENT



- 大きく橿円を描くように走らせてみよう。
- Practice to achieve a large regular oval.
- Üben Sie, bis Sie ein sauberes Oval fahren können.
- Exercez vous à décrire un grand ovale régulier.



- コーナリングのやり方は、カーブに入るときに速度を落とし、曲がり終わるとともに速度を上げて行くとよいでしょう。
- Decelerate when entering into a curve and pick up speed when coming out of vertex of the curve.
- Nehmen Sie beim Einfahren in die Kurve Gas weg und beschleunigen Sie nach dem Scheitelpunkt der Kurve.
- Ralentissez à l'entrée d'une courbe et reprenez de la vitesse après le passage du milieu de la courbe.

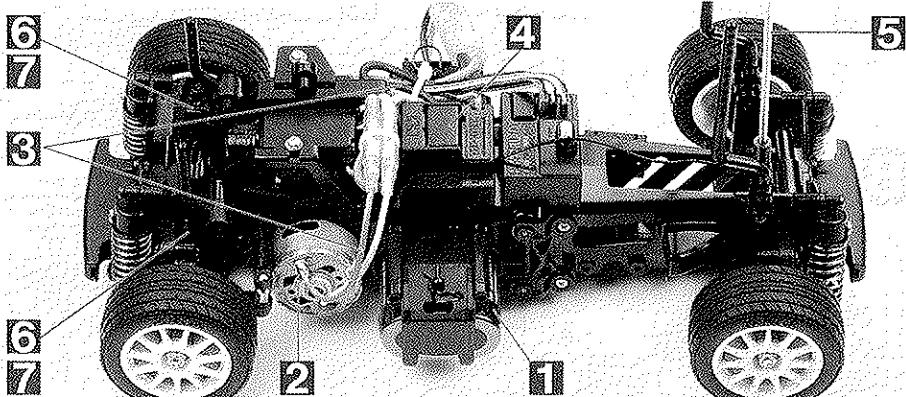
トラブルチェック
TROUBLE SHOOTING
FEHLERSUCHE
RECHERCHE DES PANNES

★ おかしいな?と思ったときは、車(RCカー)を修理に出すまえに、下の表を見てトラブルチェックを行ってください。

★ Before sending your R/C model in for repair, check it again using the below diagram.

★ Bevor Sie Ihr Modell zur Reparatur einsenden, prüfen Sie es nochmals selbst entsprechend der folgenden Anleitung.

★ Avant de renvoyer votre modèle R/C pour une réparation, vérifiez-le à nouveau en suivant ce processus.

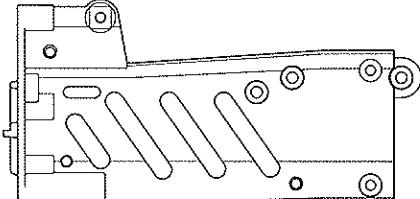


車の異常 PROBLEM PROBLEME	原因 CAUSE URSACHE	直し方 REMEDY LÖSUNG REMÈDE
車が動かない Model does not move. Modell fährt nicht. Le modèle ne démarre pas.	走行用バッテリーが充電されていますか? Weak or no battery in model. Schwache oder keine Batterien in Auto. Batterie de propulsion manquante ou insuffisamment chargée.	走行用バッテリーを充電してください。 Install charged battery. Voll aufgeladene Batterien einlegen. Recharger la batterie.
	モーターに故障はありませんか? Damaged motor. Motorschaden. Moteur endommagé.	異音や、少しの走行で熱くなるようならモーターを交換してください。 Replace with new motor. Durch neuen Motor ersetzen. Remplacer par un nouveau moteur.
	コード類がやぶけてショートしていませんか? Worn or broken wiring. Verschlissene oder gebrochene Kabel. Câblage sectionné ou usé.	コードをしっかりと絶縁するか、メーカーに修理を依頼してください。 Splice and insulate wiring completely. Kabel anspleißen und gut isolieren. Vérifier et isoler le câblage.
	ESCが故障していませんか? Damaged electronic speed controller. Beschädigter Fahrrregler. Variateur électrique de vitesse endommagé.	ESCのメーカーにお問い合わせください。 Ask manufacturer to repair. Erkundigen Sie sich über Reparaturmöglichkeit beim Hersteller. Faites réparer par le S.A.V. du fabricant.
思うように走らない No control. Keine Kontrolle. Perte de contrôle.	送信機、受信機のアンテナはのびていますか? Improper antenna on transmitter or model. Sender- oder Empfängerantenne ist nicht ganz herausgezogen. Problème d'antenne sur l'émetteur ou le récepteur.	送信機、受信機のアンテナをのばしてください。 Fully extend antenna. Antenne vollständig herausziehen. Déployer entièrement l'antenne.
	走行用バッテリーや、送信機の電池が少なくなっていますか? Weak or no batteries in transmitter or model. Schwache oder keine Batterien in Sender oder Auto. Accus manquants ou insuffisamment chargés dans l'émetteur ou le modèle.	走行用バッテリーは充電してください。送信機の電池は新品のものと交換してください。 Install charged or fresh batteries. Legen Sie geladene Akkus oder neue Batterien ein. Installez des accus rechargés ou des piles neuves.
	回転部(ギヤなど)の組み立てがしっかり出来ていますか? Improper assembly of rotating parts. Unachsamer Einbau drehender Teile. Mauvais assemblage des pièces en rotation.	説明図をよく見て回転部を確認、または組み立て直してください。 Reassemble them correctly referring to the instruction manual. Auseinandernehmen und gemäß Bedienungsanleitung neu zusammenbauen. Réassemblez correctement en vous référant au manuel d'instructions.
	可動部がグリスアップされていますか? Improper lubrication on rotating parts. Drehende Teile unzureichend geschmiert. Mauvaise lubrification des pièces en rotation.	可動部にグリスをつけてください。 Apply grease. Fetter. Graisser.
	近くで別のR/Cモデルを操縦していませんか? Another R/C model using same frequency. Ein anderes RC-Modell fährt auf der gleichen Frequenz. Un autre modèle R/C est sur la même fréquence.	場所を変えるか、少し時間をおきます。 Try a different location to operate your model. Das Auto an einem anderen Ort fahren lassen. Essayez un autre endroit pour faire rouler votre modèle R/C.

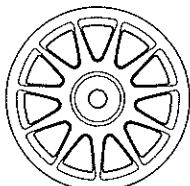
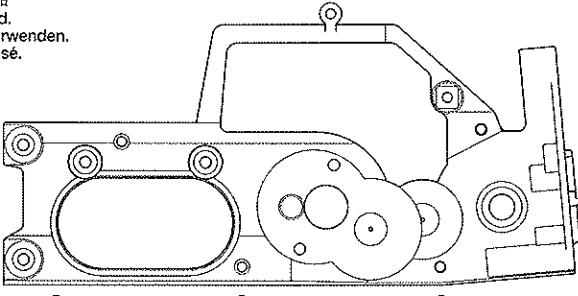
PARTS

A

PARTS...×1
0005797



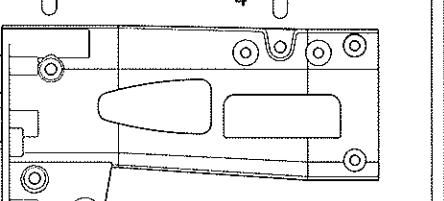
不要部品
Not used.
Nicht verwenden.
Non utilisé.



ホイール...×2
Wheel
Rad
Roue
51237



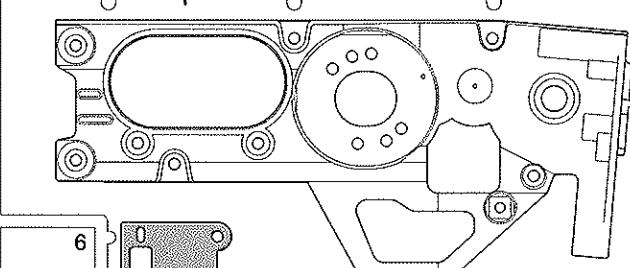
5



4



3

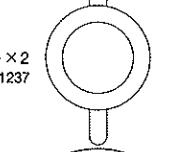


2

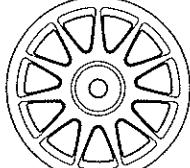
1

6

0

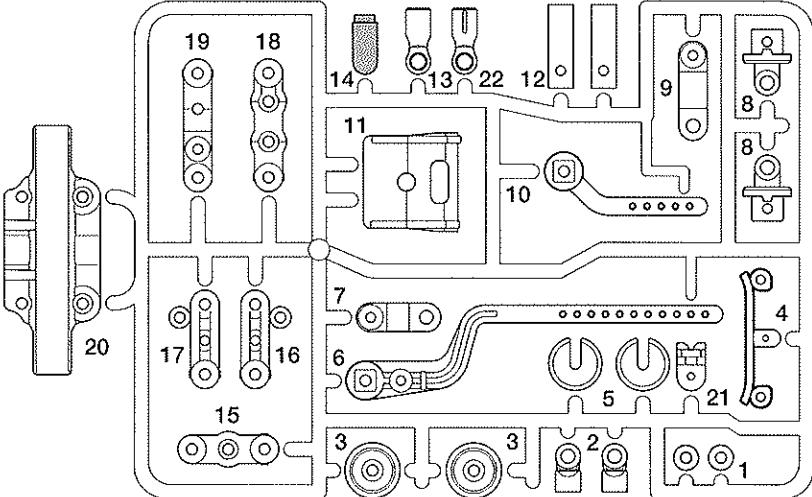
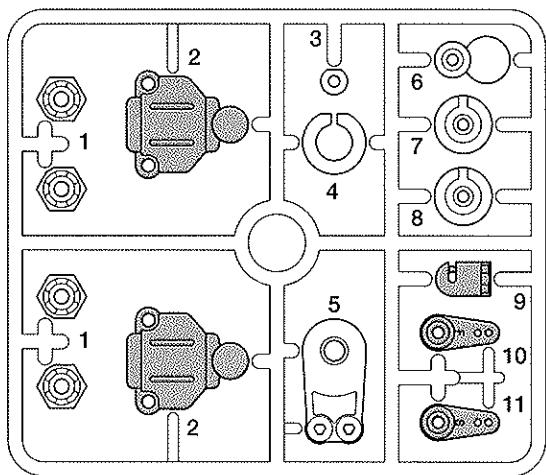


ホイール...×2
Wheel
Rad
Roue

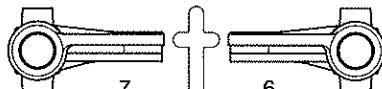


B

PARTS...×1
9005698

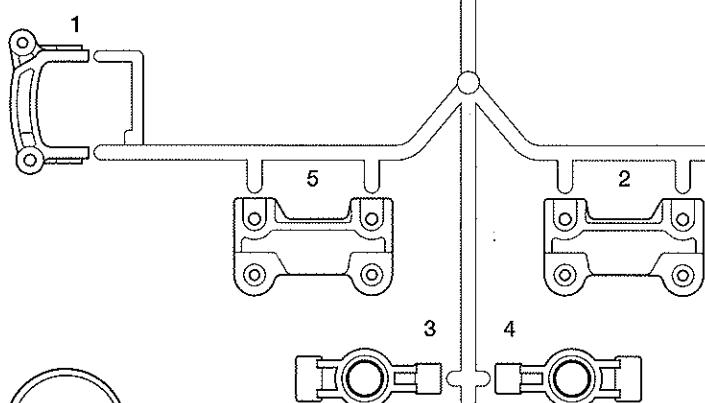


C PARTS...×2
50793

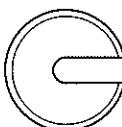
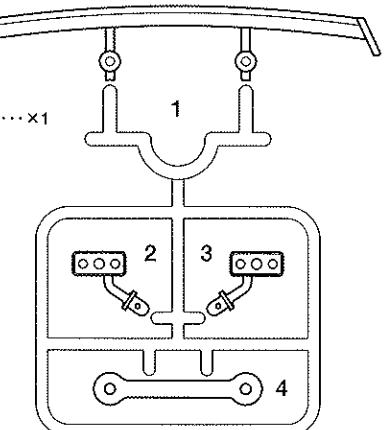


F

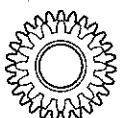
PARTS...×1
51238



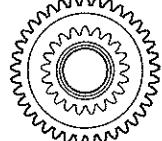
H PARTS...×1
9005802



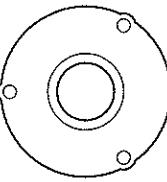
ピニオンストッパー ×1
Pinion stopper
Ritzel-Anschlag
Bloque-pignon
50794



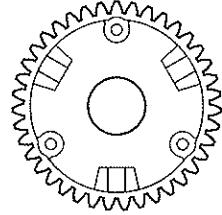
カウンターギヤ ×1
Counter gear
Vorgelege-Rad
Pignon intermédiaire
50794



スパーギヤ ×1
Spur gear
Stirnradgetriebe
Pignon intermédiaire
50794



デフカバー ×1
Differential cover
Differential-Abdeckung
Couvercle de différentiel
50794



デフキャリア ×1
Differential spur gear
Differentialrad
Couronne de différentiel
50794

★製品改良のためキットは予告なく仕様を変更することがあります。
★Specifications are subject to change without notice.
★Technische Daten können im Zuge ohne Ankündigung verändert werden.
★Caractéristiques pouvant être modifiées sans information préalable.

PARTS

★金具部品は少し多目に入っています。予備として使ってください。
 ★Extra screws and nuts are included. Use them as spares.
 ★Ersatzschrauben und -muttern liegen bei.
 ★Des vis et des écrous supplémentaires sont inclus. Les utiliser comme pièces de rechange.

ボディ Body Karosserie Carrosserie	.....X1	モーター Motor Moteur	.....X1	タイヤ Tire Reifen Pneu	.....X4	アンテナパイプ Antenna pipe Antennen draht Gaine d'antenne	.....X1
	1825416		53689		50683		6095003

インナースпонジ Inner sponge Innere Schaumgummiringe Eponge intérieure	.....X4	ステッcker ④ Sticker ④ Arretierstück	.....X1	ステッcker ⑥ Sticker ⑥ Gelenk	.....X1		
	53265		9400397		9400397		

